

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 374/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 375/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, voimavähimmäismyymintihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 114. erityisessä tarjouskilpailussa 3
- Komission asetus (EY) N:o 376/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 67. tarjouskilpailussa sovellettavan voimavähimmäismyymintihinnan vahvistamisesta 5
- Komission asetus (EY) N:o 377/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 286. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voimavähimmäismyymintihinnan vahvistamisesta 6
- Komission asetus (EY) N:o 378/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, voimavähimmäismyymintihintojen keskeyttämisestä tiettyissä jäsenvaltioissa 7
- Komission asetus (EY) N:o 379/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 8
- Komission asetus (EY) N:o 380/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta 10
- Komission asetus (EY) N:o 381/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, kemianteollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta 12
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 382/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, asetuksista (EY) N:o 1371/95 ja (EY) N:o 1372/95 poikkeamisesta vuonna 2003 vientitodistusten myöntämisaikojen osalta muna- ja siipikarjanliha-alalla 13**

Hinta: 19,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu lihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

* Komission asetus (EY) N:o 383/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1370/95 poikkeamisesta vuonna 2003 vientitodistusten myöntämisaikojen osalta sianliha-alalla	14
* Komission asetus (EY) N:o 384/2003, annettu 26 päivänä helmikuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 32/2000 muuttamisesta tariffi- ja tilastonomikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1832/2002 huomioon ottamiseksi	15
Komission asetus (EY) N:o 385/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	36
Komission asetus (EY) N:o 386/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua B-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta	37
Komission asetus (EY) N:o 387/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	38
Komission asetus (EY) N:o 388/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	39
Komission asetus (EY) N:o 389/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, perustamis-sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta	40
Komission asetus (EY) N:o 390/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, perustamis-sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta	42
Komission asetus (EY) N:o 391/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	44
Komission asetus (EY) N:o 392/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla	46
Komission asetus (EY) N:o 393/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta	49
Komission asetus (EY) N:o 394/2003, annettu 28 päivänä helmikuuta 2003, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta	51

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/142/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä helmikuuta 2003, alueiden komitean jäsenen nimeämisestä	52
---	----

2003/143/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä helmikuuta 2003, alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä	53
---	----

2003/144/EY:	
* Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä helmikuuta 2003, alueiden komitean jäsenen nimeämisestä	54
2003/145/EY:	
* Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä helmikuuta 2003, alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä	55
Komissio	
2003/146/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä elokuuta 2002, pankkisäätiöitä koskevista verotoimenpiteistä, jotka Italia on toteuttanut C 54/B/2000 (ex NN 70/2000) ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3118)	56
2003/147/EY:	
* Komission päätös, tehty 16 päivänä lokakuuta 2002, Portugalin valtiontuesta Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículosin hyväksi ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3742)	65
2003/148/EY:	
* Päätös N:o 185, tehty 27 päivänä kesäkuuta 2002, 7 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn päätöksen N:o 153 (lomake E 108) ja 11 päivänä kesäkuuta 1998 tehdyn päätöksen N:o 170 (21 päivänä maaliskuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 94 artiklan 4 kohdassa ja 95 artiklan 4 kohdassa säädettyjen luetteloiden laatiminen) muuttamisesta ⁽¹⁾	74
2003/149/EY:	
* Päätös N:o 186, tehty 27 päivänä kesäkuuta 2002, neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 (E 101) soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista ⁽¹⁾	80



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 374/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 28 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	107,3
	204	67,9
	212	127,0
	999	100,7
0707 00 05	052	162,8
	068	140,4
	204	65,8
	220	221,4
	628	151,4
0709 10 00	999	148,4
	220	144,7
0709 90 70	999	144,7
	052	151,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	204	216,5
	388	197,8
	999	188,5
	052	61,1
	204	42,4
0805 50 10	212	56,8
	220	27,3
	600	40,4
	624	59,2
	999	47,9
	052	59,0
	600	70,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	64,7
	039	115,6
	388	91,3
	400	111,3
	404	94,8
	512	114,5
	524	75,1
	528	97,8
	720	101,1
	999	100,2
0808 20 50	388	79,1
	400	105,7
	512	67,6
	528	65,2
	720	58,6
	999	75,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 375/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,**

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 114. erityisessä tarjouskilpailussa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia voimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea. Mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan erottaa niiden

käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käyttötavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan pitää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaimatta. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 114. erityisessä tarjouskilpailussa vähimmäismyyntihinnat, tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 114. erityisessä tarjouskilpailussa 28 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat			A		B	
Käyttötavat			Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Vähimmäismyyntihinta	Voi \geq 82 %	Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Tuen enimmäismäärä	Voi \geq 82 %		85	81	85	81
	Voi < 82 %		83	79	—	79
	Voiöljy		105	101	105	101
	Kerma		—	—	36	34
Jalostusvakuus	Voi		94	—	94	—
	Voiöljy		116	—	116	—
	Kerma		—	—	40	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 376/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 67. tarjouskil-
pailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventio-toimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1614/2001⁽⁴⁾, 13 artiklassa säädetään, että kussakin tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava sovellettavan interventiohinnan mukaisesti enimmäisostohinta, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.

(2) Saatujen tarjousten vuoksi olisi vahvistettava enimmäisostohinta jäljempänä tarkoitettulle tasolle.

(3) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 mukaisessa 67. tarjouskilpailussa, jonka tarjousten esittämiselle annettu määräaika päättyi 25 päivänä helmikuuta 2003, enimmäisostohinnaksi vahvistetaan 295,38 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 214, 8.8.2001, s. 20.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 377/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,**

asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 286. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 429/90⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 124/1999⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet aloittavat pysyvän tarjouskilpailun tuen myöntämiseksi voiöljylle. Mainitun asetuksen 6 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähintään 96 prosenttia rasva-ainetta sisältävälle voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärä tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Käyttötarkoitussvakuuden määrä on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Saatujen tarjousten tutkimisesta seuraa, että olisi vahvistettava tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tuen enimmäismäärä jäljempänä tarkoitettulle tasolle ja määrättävä sen perusteella käyttötarkoitussvakuus.
- (3) Tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 286. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja käyttötarkoitussvakuus vahvistetaan seuraavasti:

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| — tuen enimmäismäärä: | 105 EUR/100 kg, |
| — käyttötarkoitussvakuus: | 116 EUR/100 kg. |

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 378/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
voim ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventiotoimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1614/2001⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 2 artiklassa säädetään, että komissio aloittaa tarjouskilpailuna tapahtuvat ostot jäsenvaltiossa heti, kun se on todennut, että markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa alle 92 prosenttia interventiohinnasta, ja että se keskeyttää tällaiset ostot jäsenvaltiossa heti, kun markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään 92 prosenttia interventiohinnasta.

- (2) Viimeisin luettelo jäsenvaltioista, joissa interventio on keskeytetty, vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 239/2003⁽⁵⁾. Luettelo on mukautettava Ruotsin asetuksen (EY) N:o 2771/1999 8 artiklan mukaisesti ilmoittamien uusien markkinahintojen huomioon ottamiseksi. Selkeyden vuoksi luettelo olisi korvattava ja asetus (EY) N:o 239/2003 kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen voim ostot tarjouskilpailulla keskeytetään Belgiassa, Tanskassa, Kreikassa, Alankomaissa, Itävallassa, Luxemburgissa, Suomessa ja Ruotsissa.

2 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 239/2003.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 214, 8.8.2001, s. 20.

⁽⁵⁾ EUVL L 33, 8.2.2003, s. 23.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 379/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 368/2003⁽³⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 368/2003 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa

olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liit-
teen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 368/2003 liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUVL L 53, 28.2.2003, s. 30.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin muuttamisesta 28 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4375
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4375

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 380/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,**

siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Sokerialan vientitukien myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2135/95⁽³⁾ 3 artiklan mukaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen vietyjen tuotteiden tuki sadalta kilogrammalta vastaa sakkaroosipitoisuudella, johon on tarvittaessa lisätty sakkaroosiksi muunnettujen muiden sokerien pitoisuus, kerrottua perusmäärää. Tämä kyseisen tuotteen todettu sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklassa.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 3 kohdan mukaan sellaisenaan vietyä sorboosia koskevan tuen perusmäärä vastaa tuen perusmäärää, josta on vähennetty neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1265/2001⁽⁴⁾ mukaisesti jälkimmäisen asetuksen liitteessä luetelluille tuotteille voimassa olevan tuotantotuen sadasosa.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 1 kohdan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen muiden sellaisenaan vietyjen

tuotteiden tuen perusmäärä vastaa yhtä sadasosaa siitä määrästä, joka saadaan ottaen huomioon muilla kuin alijäämälueilla sen kuukauden aikana, jolle perusmäärä on vahvistettu, voimassa oleva valkoisen sokerin interventiohinnan ja maailmanmarkkinoilla todettujen valkoisen sokerin noteerausten tai hintojen välinen erotus, sekä ottaen huomioon tarve saavuttaa tasapaino kolmannsiin maihin jalostettuina tavaroina vietäväksi tarkoitettujen yhteisön perustuotteiden käytön ja näiden maiden jalostusliikenteeseen hyväksytyjen tuotteiden käytön välillä.

- (5) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 4 kohdan mukaan perusmäärän soveltaminen voidaan rajoittaa tiettyihin mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla voidaan säätää tuesta mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sellaisenaan; tuen taso on määritettävä sadalta kilogrammalta kuiva-ainetta, ottaen erityisesti huomioon CN-koodiin 1702 30 91 kuuluvien tuotteiden vientiin sovellettava tuki, asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sovellettava tuki sekä suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat. Mainitun 1 kohdan f ja g alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa esitetyt edellytykset, ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa esitetyt edellytykset.
- (7) Edellä tarkoitettut tuet on vahvistettava kuukausittain. Tukia voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden tuet olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen, sellaisenaan vietävien tuotteiden vientiin myönnettävät tuet vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta 28 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1702 40 10 9100	A00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	43,75 ⁽²⁾
1702 60 10 9000	A00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	43,75 ⁽²⁾
1702 60 80 9100	A00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	83,13 ⁽⁴⁾
1702 60 95 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4375 ⁽¹⁾
1702 90 30 9000	A00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	43,75 ⁽²⁾
1702 90 60 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4375 ⁽¹⁾
1702 90 71 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4375 ⁽¹⁾
1702 90 99 9900	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4375 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
2106 90 30 9000	A00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	43,75 ⁽²⁾
2106 90 59 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4375 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on alle 85 prosenttia (asetus (EY) N:o 2135/95). Sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan mukaisesti.

⁽²⁾ Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

⁽³⁾ Perusmäärää ei voida soveltaa asetuksen (ETY) N:o 3513/92 (EYVL L 355, 5.12.1992, s.12) liitteen 2 kohdassa määriteltyyn tuotteeseen.

⁽⁴⁾ Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 381/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
kemianteollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jossain perustamissopimuksen 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tilanteista oleville ja tiettyjen kemianteollisuuden tuotteiden valmistuksessa käytettäville 1 artiklan 1 kohdan a ja f alakohdassa tarkoitetuille tuotteille, saman kohdan d alakohdassa tarkoitetuille siirapeille sekä CN-koodiin 1702 50 00 kuuluvalla kemiallisesti puhtaalle fruktoosille (levuloosille), silloin kun se on välituote, voidaan päättää myöntää tuotantotukia.
- (2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1265/2001⁽³⁾ määritetään säännöt tuotantotukien vahvistamiseksi sekä ne kemialliset tuotteet, joille voidaan myöntää tuotantotukea niiden valmistuksessa käytettävien kyseisten perustuotteiden osalta. Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 5, 6 ja 7 artiklassa säädetään, että voimassa oleva raakasokerin, sakkaroosisiirappien ja sellaisenaan olevan isoglukoosin tuotantotuki lasketaan valkoiselle sokerille vahvistetun tuen perusteella kullekin perustuotteelle ominaisten edellytysten mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 9 artiklassa säädetään, että valkoisen sokerin tuotantotuki on vahvistettava kuukausittain kunkin kuukauden 1 päivänä alkaviksi kausiksi. Sitä voidaan muuttaa ennen määräajan päättymistä, jos yhteisön sokerinhinnat ja/tai maailmanmarkkinahinnat muuttuvat merkittävästi. Edellä mainittujen säännösten soveltamisesta seuraa, että tuotantotuki olisi vahvistettava 1 artiklan mukaiseksi ja mainitussa artiklassa esitetyksi kaudeksi.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettun valkoisen sokerin ja raakasokerin määritelmän muuttamisen vuoksi lisättyä makutaiväriainetta tai muita aineita sisältäviä sokereita ei enää pidetä näihin määritelmiin sisältyvinä ja niitä on sen vuoksi pidettävä ”muina sokereina” Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 1 artiklan mukaan ne ovat kuitenkin perustuotteina oikeutettuja tuotantotukeen. Näihin tuotteisiin sovellettavan tuotantotuen vahvistamiseksi olisi sen vuoksi säädettävä niiden sakkaroosisipitoisuuteen perustuvasta laskentamenetelmästä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 4 artiklassa tarkoitettun valkoisen sokerin tuotantotuki vahvistetaan 39,525 EUR/100 kg:ksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 382/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
asetuksista (EY) N:o 1371/95 ja (EY) N:o 1372/95 poikkeamisesta vuonna 2003 vientitodistusten
myöntämisaikojen osalta muna- ja siipikarjanliha-alalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 493/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan, 8 artiklan 13 kohdan ja 15 artiklan,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 493/2002, ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan, 8 artiklan 12 kohdan ja 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yksityiskohtaisista säännöistä vientitodistusjärjestelmän soveltamiseksi muna-alalla annetun komission asetuksen (EY) N:o 1371/95⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2260/2001⁽⁵⁾, ja yksityiskohtaisista säännöistä vientitodistusjärjestelmän soveltamiseksi siipikarjanliha-alalla annetun komission asetuksen (EY) N:o 1372/95⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 1383/2001⁽⁷⁾, 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, että vientitodistukset myönnetään sitä viikkoa, jonka aikana vientitodistushakemukset on jätetty, seuraavana keskiviikkona, jollei komissio tällä välin ole toteuttanut erityistoimenpiteitä.
- (2) Kun otetaan huomioon vuoden 2003 yleiset vapaapäivät ja Euroopan unionin virallisen lehden epäsäännöllinen julkaiseminen kyseisinä päivinä, tämä harkinta-aika on liian

lyhyt markkinoiden moitteettoman hallinnon varmistamisen kannalta. Sen vuoksi määräaika on syytä pidentää väliaikaisesti.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetusten (EY) N:o 1371/95 ja (EY) N:o 1372/95 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, vientitodistukset myönnetään jäljempänä mainittuina aikoina, jollei ennen kyseisiä päivämääriä toteuteta mainitun artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja erityistoimenpiteitä.

Todistushakemuksen jättöaika	Myöntämispäivä
14.–18. päivä huhtikuuta 2003	24. päivä huhtikuuta 2003
2.–6. päivä kesäkuuta 2003	12. päivä kesäkuuta 2003
14.–18. päivä heinäkuuta 2003	24. päivä heinäkuuta 2003

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EYVL L 77, 20.3.2002, s. 7.

⁽³⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EYVL L 133, 17.6.1995, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 305, 22.11.2001, s. 11.

⁽⁶⁾ EYVL L 133, 17.6.1995, s. 26.

⁽⁷⁾ EYVL L 186, 7.7.2001, s. 26.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 383/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
asetuksesta (EY) N:o 1370/95 poikkeamisesta vuonna 2003 vientitodistusten myöntämisaikojen
osalta sianliha-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1365/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan, 13 artiklan 12 kohdan ja 22 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yksityiskohtaisista säännöistä vientitodistusjärjestelmän soveltamiseksi sianliha-alalla annetun komission asetuksen (EY) N:o 1370/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 505/2002⁽⁴⁾, 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, että vientitodistukset myönnetään sitä viikkoa, jonka aikana vientitodistushakemukset on jätetty, seuraavana keskiviikkona, jollei komissio ole tällä välin toteuttanut erityistoimenpiteitä.
- (2) Kun otetaan huomioon vuoden 2003 yleiset vapaapäivät ja Euroopan unionin virallisen lehden epäsäännöllinen julkaiseminen kyseisinä päivinä, tämä harkinta-aika on liian lyhyt markkinoiden moitteettoman hallinnon varmistamisen kannalta. Sen vuoksi määräaika on syytä pidentää.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1370/95 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, vientitodistukset myönnetään jäljempänä mainittuina aikoina, jollei ennen kyseisiä päivämääriä toteuteta mainitun artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja erityistoimenpiteitä.

Todistushakemuksen jättöaika	Myöntämispäivä
14.–18. huhtikuuta 2003	24. huhtikuuta 2003
2.–6. kesäkuuta 2003	12. kesäkuuta 2003
14.–18. heinäkuuta 2003	24. heinäkuuta 2003

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 156, 29.6.2000, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 133, 17.6.1995, s. 15.

⁽⁴⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 9.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 384/2003,
annettu 26 päivänä helmikuuta 2003,**

neuvoston asetuksen (EY) N:o 32/2000 muuttamisesta tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1832/2002 huomioon ottamiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon GATTiin sidottujen ja tiettyjen muiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hoidosta, mainittujen kiintiöiden muuttamista tai mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (EY) N:o 1808/95 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 32/2000⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 811/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 1 päivänä elokuuta 2002 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1832/2002⁽³⁾ vapautettiin tullista 1 päivästä tammikuuta 2003 rommi ja taffia (CN-koodit 2208 40 31 ja 2208 40 91). Tämän johdosta asetuksen (EY) N:o 32/2000 liitteessä I kyseisille tuotteille avatut tariffikiintiöt ovat tulleet turhiksi, ja ne on suljettava 31 päivään joulukuuta 2002 mennessä. Kyseinen liite olisi siis mukautettava.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 32/2000 liitteet I–IV olisi selkeyden vuoksi korvattava.
- (3) Tätä asetusta on sovellettava asetuksen (EY) N:o 1832/2002 voimaantulopäivästä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 32/2000 liitteet I–IV tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
Frederik BOLKESTEIN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 5, 8.1.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 132, 17.5.2002, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 290, 28.10.2002, s. 1.

LIIITE I

LUETTELO GATT:IN SIDOTUISTA YHTEISÖN TARIFFIKIINTIÖISTÄ

Tavarankuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisenä, joten etuusmenettely määräytyy tässä liitteessä CN-koodien sisällön mukaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen määräyksiä. Jos CN-koodin edessä on ex-etuliite, etuusmenettely määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan tavarankuvauksen perusteella.

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric-alanimike	Tavarankuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä	Tulli (prosenttia)
09.0006	0302 40 0303 50 0304 10 97 ex 0304 10 98 0304 90 22	12	Silli ja silakka, viitehintoja noudatettava	Tullattaessa 1.1.2003– 14.2.2003 ja 16.6.–14.2.	(¹) 34 000 t	0
09.0007	ex 0305 51 10 ex 0305 51 10 ex 0305 51 90 ex 0305 51 90 0305 59 11 0305 59 19 ex 0305 62 00 ex 0305 62 00 ex 0305 62 00 ex 0305 62 00 0305 69 10	10 20 10 20 20 25 50 60	<i>Gadus morhua</i> ja <i>Gadus ogac</i> — lajin turskat ja <i>Boreogadus saida</i> -lajin kalat: — kuivatut, myös suolatut, mutta ei savustetut — suolatut, mutta ei kuivatut eikä savustetut, ja suolavedessä olevat	Tullattaessa 1.1.–31.12.	25 000 t	0
09.0009	ex 0302 69 68 ex 0303 78 19	10 10	Hopeakummeliturska (<i>Merluccius bilinearis</i>), tuore, jäädytetty tai jäädytetyt	Tullattaessa 1.1.–31.12.	2 000 t	8
09.0013	ex 4412 19 00 ex 4412 92 99 ex 4412 99 80	10 10 10	Havupuusta valmistettu ristiinliimattu vaneri, johon ei ole lisätty muita aineita: — jonka sivuja ei ole viiluksi sorvaamisen jälkeen käsitelty, paksuus suurempi kuin 8,5 millimetriä, tai — joka on hiottu, paksuus suurempi kuin 18,5 millimetriä	Tullattaessa 1.1.–31.12.	650 000 m ³	0
09.0019	7202 21 7202 29		Ferropii	Tullattaessa 1.1.–31.12.	12 600 t	0
09.0021	7202 30 00		Ferropiimangaani	Tullattaessa 1.1.–31.12.	18 550 t	0
09.0023	ex 7202 49 10 ex 7202 49 50	11 11	Ferrokromi, jossa on enintään 0,10 painoprosenttia hiiltä ja jossa on enemmän kuin 30%, mutta enintään 90% kromia (erikoispuhdas ferrokromi)	Tullattaessa 1.1.–31.12.	2 950 t	0
09.0045	ex 0303 29 00	20	<i>Coregonus</i> -lajin kalat, jäädytetyt	Tullattaessa 1.1.–31.12.	1 000 t	5,5

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric-alanimike	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä	Tulli (prosenttia)
09.0046	ex 1605 40 00	30	Makean veden ravut, tillissä keitetyt, jäädytetyt	Tullattaessa 1.1.–31.12.	3 000 t	0
09.0047	ex 1605 20 10 ex 1605 20 91 ex 1605 20 99	40 40 40	<i>Pandalus borealis</i> -lajin katkaravut, kuoritut, kypsennetyt, jäädytetyt, mutta ei muulla tavalla valmistetut	Tullattaessa 1.1.–31.12.	500 t	
09.0048	ex 0304 20 95	20	<i>Allocyttus</i> spp -lajin ja <i>Pseudocyttus maculatus</i> -lajin kalafileet, jäädytetyt	Tullattaessa 1.1.–31.12.	200 t	0
09.0050	ex 5306 10 10 ex 5306 10 30	10 10	Valkaisematon pellavalanka (lukuun ottamatta rohdinlankaa), ei vähittäismyyntimuodoissa, joka on vähintään 333,3 desitexiä (metrinen numero enintään 30), tuotteet on käytettävä kerratun tai kertokerratun langan valmistamiseen jalkineiteollisuutta varten tai kaapeleiden päätte- vahvikkeeksi ⁽²⁾ .	Tullattaessa 1.1.–31.12.	400 t	1,8
09.0051	7018 10 90		Pienet lasitavarat, muut kuin lasihelmet ja luonnonhelmien sekä jalo- ja puolijalokivien jäljitelmät	Tullattaessa 1.1.–31.12.	52 t	0
09.0091	1702 50 00		Kemiallisesti puhdas fruktoosi	Tullattaessa 1.1.2003– 30.6.2003 ja 1.7–30.6	⁽³⁾ 4 504 t	⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Neuvoston asetuksen (EY) N:o 32/2000 mukainen kiintiökaudelle 2002/2003 jäljellejäävä määrä.

⁽²⁾ Tämän erityiskäytön valvomiseksi on sovellettava yhteisön asiaa koskevia määräyksiä.

⁽³⁾ Neuvoston asetuksen (EY) N:o 32/2000 mukainen kiintiökaudelle 2002/2003 jäljellejäävä määrä.

⁽⁴⁾ Paljoustulli suspendoidaan 1. heinäkuuta 1995 lähtien; kyseinen tulli on tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987), sellaisena kuin se on muutettuna, mukainen arvotulli.

LIITE II

TARIFFIKIINTIÖ TIETTYJEN TEKSTIILITUOTTEIDEN KÄSITTELYN OSALTA SVEITSIN ULKOISESSA JALOSTUSLIKENTEESSÄ ⁽¹⁾

Tavaran kuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, joten etuusmenettely määräytyy tässä liitteessä CN-koodien sisällön mukaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen määräyksiä. Jos CN-koodin edessä on ex-etuliite, etuusmenettely määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan tavaran kuvauksen perusteella.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (euroa)	Tulli (prosenttia)
09.2501		<p>Tavarat, joihin sovelletaan Sveitsin ⁽²⁾ kanssa sovitun tekstiilialan jalostusliikennettä koskevan järjestelyn mukaisia jalostuskäsittelyjä:</p> <p>a) ryhmiin 50–55 ja CN-koodiin 5809 00 00 kuuluvien kankaiden jalostuskäsittely</p> <p>b) ryhmiin 50–55 ja CN-koodiin 5605 00 00 kuuluvien lankojen kiertäminen tai kertaaminen, kertoskettä, ja teksturointi (myös yhdistettynä muiden jalostuskäsittelyjen kanssa)</p> <p>c) yhdistetyn nimikkeistön seuraaviin nimikkeisiin tai alanimikkeisiin kuuluvien tuotteiden jalostuskäsittelyt:</p> <p>Kierrepäälystetty lanka sekä kierrepäälystetyt nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (muut kuin nimikkeen 5605 tuotteet ja kierrepäälystetty jousilanka); chenillelanka (myös flokki-chenillelanka); chainettelanka:</p> <p>– muu:</p> <p>5606 00 91 – – kierrepäälystetty lanka</p> <p>5606 00 99 – – muu</p> <p>Kudotut nukka- ja chenillelankakankaat, muut kuin nimikkeiden 5802 ja 5806 kankaat:</p> <p>5801 10 00 – villaa tai hienoa eläimenkarvaa</p> <p>– puuvillaa:</p> <p>5801 22 00 – – leikattu vakosametti</p> <p>5801 23 00 – – muut kudenukkakankaat</p> <p>5801 24 00 – – leikkaamattomat loiminukkakankaat</p> <p>5801 25 00 – – leikatut loiminukkakankaat</p> <p>5801 26 00 – – chenillelankakankaat</p> <p>– tekokuitua:</p> <p>5801 32 00 – – leikattu vakosametti</p> <p>5801 33 00 – – muut kudenukkakankaat</p> <p>5801 34 00 – – leikkaamattomat loiminukkakankaat</p> <p>5801 35 00 – – leikatut loiminukkakankaat</p> <p>5801 36 00 – – chenillelankakankaat</p> <p>5801 90 – muuta tekstiilainetta</p>	Tullattaessa 1.1.2003– 31.8.2003 ja 1.9.–31.8.	⁽³⁾ 1 870 000 arvonlisäys	0

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (euroa)	Tulli (prosenttia)
09.2501 (jatkoa)	5802	Pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut froteekankaat, muut kuin nimikkeen 5806 nauhat; tuftatut tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeen 5703 tuotteet			
	5804	Tylli, lankauudinkangas ja solmitut verkkokankaat, pitsit ja pitsikankaat, metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina, muut kuin nimikkeen 6002 neulokset			
	5806	Kudotut nauhat, muut kuin nimikkeen 5807 tavarat; yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs)			
	5808	Punokset ja palmikoidut nauhat, metritavarana; koriste-punokset metritavarana, koruompelemattomat, muut kuin neulokset; tupsut, pompulat ja niiden kaltaiset tavarat			
	6001	Nukkaneulokset, myös "pitkänukkaiset" neulokset ja froteeneulokset (silmukkanukkaneulokset)			
	6002-6006	Muut neulokset			

(¹) Tämän tariffikiintiön soveltamisen yhteydessä tarkoitetaan

a) 'jalostuskäsittelyillä'

- 3 sarakkeen a ja c kohdissa valkaisua, värjäystä, painantaa, nukitusta, kyllästämistä, viimeistelyä ja muita käsittelyjä, jotka muuttavat tavaran ulkonäköä tai laatua mutta eivät sen olennaista luonnetta,
- 3 sarakkeen b kohdassa kiertämistä tai kertaamista, kertokertausta ja teksturointia, myös yhdistettynä vyyhtimisen, värjäyksen tai muiden käsittelyjen kanssa, jotka muuttavat tavaran ulkonäköä, laatua tai pakkausta mutta eivät sen olennaista luonnetta;

b) 'lisäarvolla'

jälleentuontijankohdan tullausarvon, sellaisena kuin se määriteltynä asiaa koskevassa yhteisön lainsäädännössä, ja sen tullausarvon erotusta, joka määritettäisiin jälleentuontijankohdaksi, jos tavarat tuotaisiin sellaisina kuin ne on viety.

(²) Neuvoston päätös 69/304/EY, tehty 28 päivänä heinäkuuta 1969 (EYVL L 240, 24.9.1969, s. 5).

(³) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 32/2000 mukainen kiintiökaudelle 2002/2003 jäljellejäävä määrä.

LIITE III

LUETTELO TARIFFIKIINTIÖISTÄ JUUTISTA JA KOOKOSKUIDUSTA VALMISTETTujen TEHDASTUOTTEIDEN OSALTA

Tavaran kuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, joten etuusmenettely määräytyy tässä liitteessä CN-koodien sisällön mukaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen määräyksiä. Jos CN-koodin edessä on ex-etuliite, etuusmenettely määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan tavaran kuvauksen perusteella.

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric-alamike	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä	Tulli (prosenttia)
09.0107	5310		Kudotut kankaat, juutista tai muista nimikkeeseen 5303 niinitekstiilikuiduista valmistetut	Tullattaessa 1.1.2003 – 31.12.2003 ja 1.1.2004–31.12.2004	68 000 t	0
	5607 10 00		Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut ja myös kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt muovilla tai kumilla tai muovi- tai kumivaippaiset:			
			– juuttia tai muuta nimikkeeseen 5303 niinitekstiilikuitua			
			Matot ja muut lattianpäällysteet, tekstiiliainetta, kudotut, tuftaamattomat ja flokkaamattomat, myös sovitetut, myös kelim-, sumak-, karamanie- ja niiden kaltaiset käsin kudotut matot:			
	ex 5702 39 90	10	– Lattianpäällysteet, nukalliset, sovitattomat, juuttia tai muuta nimikkeeseen 5303 niinitekstiilikuitua			
	ex 5702 49 90	10	– Lattianpäällysteet, nukalliset, sovitetut, juuttia tai muuta nimikkeeseen 5303 niinitekstiilikuitua			
	ex 5702 59 00	10	– Lattianpäällysteet, nukattomat, sovitattomat, juuttia tai muuta nimikkeeseen 5303 niinitekstiilikuitua			
	ex 5702 99 00	10	– Lattianpäällysteet, nukattomat, sovitetut, juuttia tai muuta nimikkeeseen 5303 niinitekstiilikuitua			
			Matot ja muut lattianpäällysteet, tekstiiliainetta, tuftatut, myös sovitetut:			
	ex 5703 90 00	10	– juuttia tai muuta nimikkeeseen 5303 niinitekstiilikuitua			
			Kudotut nauhat, muut kuin nimikkeeseen 5807 tavarat; yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs):			
	ex 5806 39 00	10	– muut kudotut nauhat, juuttia tai muuta nimikkeeseen 5303 niinitekstiilikuitua			
	ex 5806 40 00	10	– yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), juuttia tai muuta nimikkeeseen 5303 niinitekstiilikuitua			
			Seinäpäällysteet, tekstiiliainetta:			
			– muut:			
	5905 00 50		– – juuttia			
	ex 5905 00 90	10	– – muuta nimikkeeseen 5303 niinitekstiilikuitua			

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric-alanimike	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä	Tulli (prosenttia)
09.0109	5702 20 00		Lattianpäällysteet, kookoskuitua	Tullattaessa 1.1.2003– 31.12.2003 ja 1.1.2004– 31.12.2004	9 000 t	0
09.0111	6305 10 90		Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiilikuitua, muut kuin käytetyt	Tullattaessa 1.1.2003– 31.12.2003 ja 1.1.2004– 31.12.2004	98 000 t	0

LIITE IV

LUETTELO YHTEISÖN TARIFFIKIINTIÖISTÄ TIETTYJEN KÄSINTEHTYJEN TUOTTEIDEN OSALTA (1)

Tavaran kuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, joten etuusmenettely määräytyy tässä liitteessä CN-koodien sisällön mukaan, sanotun kuitenkään rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen määräyksiä. Jos CN-koodin edessä on ex-etuliite, etuusmenettely määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan tavaran kuvauksen perusteella.

Kyseisten tariffikiintiöiden edunsaajamaita ovat seuraavat:

Argentiina, Bangladesh, Bolivia, Brasilia, Chile, El Salvador, Ecuador, Guatemala, Honduras, Intia, Indonesia, Iran, Laos, Malesia, Meksiko, Pakistan, Panama, Paraguay, Peru, Filippiinit, Sri Lanka, Thaimaa, Uruguay (2)

Järjestysnumero	CN-koodi (3)	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (euroa)	Tulli (prosentia)
09.0104	ex 4201 00 00	Satula- ja valjasteokset kaikkia eläimiä varten (myös vetohihnat, taluttimet, polvensuojukset, kuonokopat, satulahuovat, satulalaukut, koirien takit, ja niiden kaltaiset tavarat), mitä tahansa ainetta:	Tullattaessa 1.1–31.12	1 800 000	0
	4202 11	– Nahasta valmistetut satulat – Matka-arkut, matkalaukut ja myös toalettilaukut, attasealaukut, salkut, koululaukut sekä niiden kaltaiset säilytysineet: – – joiden ulkopinta on nahkaa, tekonahkaa tai kiiltonahkaa – – joiden ulkopinta on muovia tai tekstiiliainetta:			
	4202 12 91	– – – muuta ainetta kuin muovilevyä tai muottiin puristettua muovia, myös vulkaanikuitua			
	4202 12 99				
	4202 19 90	– – joiden ulkopinta on muuta ainetta kuin alumiinia – Käsilaukut, myös jos niissä on olkahihna sekä käsilaukut, joissa ei ole kädensijaa:			
	4202 21 00	– – joiden ulkopinta on nahkaa, tekonahkaa tai kiiltonahkaa			
	4202 22 90	– – joiden ulkopinta on tekstiiliainetta – Tavarat, jollaisia tavallisesti pidetään taskussa tai käsilaukussa:			
	4202 31 00	– – joiden ulkopinta on nahkaa, tekonahkaa tai kiiltonahkaa			
	4202 32 90	– – joiden ulkopinta on tekstiiliainetta			
	4202 39 00	– – muut – Muut:			
	4202 91	– – joiden ulkopinta on nahkaa, tekonahkaa tai kiiltonahkaa			
	4202 92 91	– – joiden ulkopinta on tekstiiliainetta			
	4202 92 98				
	ex 4202 99 00	– – soittimien kotelot ja laukut			
	4203 30 00	Nahkaiset tai tekonahkaiset vyöt, myös olkavyöt			
	4203 40 00	Muut nahkaiset tai tekonahkaiset vaateustarvikkeet Puumosaiikki ja upotekoristeinen puu; puiset koru- tai ruokailuvälinelippaat ja -kotelot sekä niiden kaltaiset tavarat; puiset pienoisveistokset ja muut koriste-esineet; puiset 94 ryhmään kuulumattomat kalusteet:			

Järjestysnumero	CN-koodi (?)	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (euroa)	Tulli (prosentia)
09.0104 (jatkuu)	4420 10 11	– Pienoisveistokset ja muut koriste-esineet, trooppista puulajia			
	4420 90 91	– Muu kuin puumosaiikki ja upotekoristeinen puu, trooppista puulajia Kori- ja punontatavarat, jotka on valmistettu välittömästi määrämuotoisiksi punonta- tai palmikointiaineista tai tehty nimikkeen 4601 tavaroista; luffasta valmistetut tavarat: – Kasviainetta: – – muut kuin olkipäällykset pulloja varten:			
	4602 10 91	– – – kori- ja punontatavarat, jotka on valmistettu välittömästi määrämuotoisiksi			
	4602 10 99	– – – muut Toalettipaperi ja sen kaltainen paperi, selluloosavanu tai selluloosakuituharso, jollaisia käytetään kotitalous- tai hygienia- tai terveyssiteisiin, rullina, joiden leveys on enintään 36 cm tai määräkokoontai -muotoon leikatut; nenäliinat, kasvo-, käsi- ja muut pyyhkeet, pöytäliinat, lautasliinat, vauvanvaipat, terveys- ja tamponit, lakanat ja niiden kaltaiset talous-, hygienia- ja sairaalatarvikkeet, vaatteet ja vaateustarvikkeet, paperimassaa, paperia, selluloosavanua tai selluloosakuituharsoa:			
	4818 20	– Nenäliinat sekä kasvo-, käsi ja muut pyyhkeet			
	4818 30 00	– Pöytä- ja lautasliinat			
	4818 50 00	– Vaatteet ja vaateustarvikkeet – Muut:			
	4818 90 10	– – tavarat kirurgiseen, lääkintä- tai hygienia- tai vähittäismyyntipakkauksissa			
	4818 90 90	– – muut			
	4819 30 00	Pussit ja säkit, joiden pohjan leveys on vähintään 40 cm Muu paperi, kartonki, pahvi, selluloosavanu ja selluloosakuituharso määräkokoontai -muotoon leikattu; muut tavarat, paperimassaa, paperia, kartonkia, pahvia, selluloosavanua tai selluloosakuituharsoa:			
	4823 60	– tarjottimet, kulhot, vadit, lautaset, kupit, pikarit ja niiden kaltaiset tavarat, paperia, kartonkia tai pahvia			
	4823 70	– Muotoonpuristetut tavarat, paperimassaa:			
	4823 70 90	– – muut kuin kananmunien pakkauskennot			
	4823 90 90	– – muut Jalkineet, joiden ulkopohjat ovat kumia, muovia, nahkaa tai tekonahkaa ja päälliset nahkaa:			
	6403 30 00	– Jalkineet, jotka on tehty puupohjalle ja joissa ei ole sisäpohjaa tai suojaavaa metallista kärjystä Jalkineiden osat (mukaan lukien päälliset, myös jos ne on kiinnitetty muihin pohjiin kuin ulkopohjiin); irtopohjat, kantapäätynyt ja niiden kaltaiset tavarat; nilkkaimet, säärystimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat:			

Järjestysnumero	CN-koodi (?)	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (euroa)	Tulli (prosentia)	
09.0104 (jatkuu)	6406 10	– Päälliset ja niiden osat, muut kuin kovikkeet				
	6406 20	– Ulkopohjat ja korot, kumia tai muovia				
		– Muut				
		6406 91 00	-- puuta			
			-- muuta ainetta kuin puuta:			
		6406 99 30	--- kokoonpannut päälliset, jotka on kiinnitetty sisäpohjiin tai muihin pohjan osiin, mutta joissa ei ole ulkopohjia			
		6406 99 50	--- irtopohjat ja muut irrotettavat tarvikkeet			
		6406 99 60	--- ulkopohjat, nahkaa tai tekonahkaa			
		6406 99 80	--- muut			
		ex 6505 90 10	Basketit, villaa			
		6602 00 00	Kävelykepit, istuinkepit, ruoskat, ratsupiiskat ja niiden kaltaiset tavarat			
		ex 6802 91 90	Marmorina, travertiinia ja alabasteria, veistetyt			
		ex 6802 92 90	Muuta kalkkikiveä, veistetty			
		ex 6802 93 90	Graniittia, veistetty			
		ex 6802 99 00	Muuta kiveä, veistetty			
			Keraamiset pöytä-, keittiö- ja muut talouksesineet sekä toalettiesineet, muut kuin posliiniset:			
		6912 00 10	– tiilisavea (common pottery)			
		6913	Pienoispatsoit ja muut keraamiset koriste-esineet			
		6914 90 10	Muut keraamiset tavarat, tiilisavea (common pottery)			
			Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytä-, keittiö-, toaletti- tai toimistoesineinä, sisäkoristeluun tai sen kaltaiseen tarkoitukseen, muut kuin nimikkeeseen 7010 tai 7018 kuuluvat:			
		7013 21 11	– Juomalasit, muuta kuin lasikeramiikkaa, lyijykristallia			
		7013 21 19				
		7013 29 51	– Juomalasit, muuta kuin lasikeramiikkaa, muuta kuin lyijykristallia, muuta kuin karkaistua lasia			
		7013 29 59				
			– Muut esineet, jollaisia käytetään pöytäesineinä tai keittiöesineinä:			
		7013 31 10	-- lyijykristallia			
		7013 39 91	-- muuta kuin karkaistua lasia			
		7013 91 10	-- Muut lasiesineet, lyijykristallia			
		ex 7013 99 00	-- muut kuin lyijykristalliset lasiesineet			
		7018 10 19	Lasihelmet, muut kuin hiotut ja mekaanisesti kiillotetut			
			Epäaidot korut, epäjaloa metallia, myös kullatut, hopeoidut, tai platinoidut:			
		7117 19 91	– Muut kuin kalvosinnapit ja rintanapit, joissa ei ole lasiosia			
		7117 19 99				
	7418	Pöytä-, keittiö- ja muut talouksesineet sekä niiden osat, kuparia; padanpuhdistimet sekä puhdistus- ja kiillotusienet ja -käsineet ja niiden kaltaiset tavarat, kuparia; saniteettitavarat ja niiden osat, kuparia				
	7419	Muut kuparitavarat				
		Muut alumiinitavarat:				

Järjestysnumero	CN-koodi (?)	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (euroa)	Tulli (prosentia)
09.0104 (jatkuu)	7616 99 90	– Muut			
	ex 8308 90 00	Helmet ja paljetit, epäjaloa metallia			
	9113 90 10	Kellonhihnat ja -rannekkeet sekä niiden osat, nahkaa tai tekonahkaa			
	ex 9113 90 90	Kellonhihnat ja -rannekkeet sekä niiden osat, tekstiilainetta			
	9403 40	Puuhuonekalut, jollaisia käytetään keittiöissä			
	9403 80 00	Huonekalut, muista aineista, myös rottingista, koripajusta, bambusta tai niiden kaltaisista aineista valmistetut			
	9403 90	Huonekalujen osat			
		Valaisimet ja valaistusvarusteet, myös hakuvalot ja valonheittimet, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat; valokilvet, kuten valaistut merkit ja valaistut nimikilvet, joissa on pysyvästi asennettu valonlähde, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat:			
		– Kattokruunut ja muut katto- tai seinävalaisimet, sähköllä toimivat, ei kuitenkaan valaistusvarusteet, jollaisia käytetään yleisten aukkioiden tai liikenneväylien valaisemiseen:			
	9405 10 91	– – muuta kuin muovia, keraamista ainetta tai lasia			
	9405 10 99	– Pöytä-, kirjoituspöytä-, vuode- tai jalkalamput, sähköllä toimivat:			
		– – muuta kuin muovia, keraamista ainetta tai lasia:			
	9405 20 99	– – – muut kuin sellaiset, joissa käytetään hehkulamppuja			
		– Muut sähkövalaisimet ja -valaistusvarusteet:			
		– – muut kuin hakuvalot ja valonheittimet:			
		– – – muuta ainetta kuin muovia:			
	9405 40 99	– – – – muut kuin sellaiset, joissa käytetään hehkulamppuja tai loisteputkia			
	9405 50 00	– Muut kuin sähköllä toimivat valaisimet ja valaistusvarusteet			
		– Valokilvet, kuten valaistut merkit ja valaistut nimikilvet:			
		– – muut:			
	9405 60 99	– – – muuta ainetta kuin muovia			
	9405 99 90	– – valaisimien ja valaistusvarusteiden muut osat, muuta ainetta kuin lasia tai muovia			
	ex 9502 10	Kansallispukuiset koristenuket			
	9503 30 10	Muut rakennussarjat ja koottavat lelut, puuta			
	ex 9503 49 10	Eläimiä tai muita hahmoja kuin ihmistä esittävät lelut, muut kuin täytetyt, puuta			
	ex 9503 50 00	Lelusoittimet tai -soitinlaitteet, puuta			

Järjestysnumero	CN-koodi (?)	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (euroa)	Tulli (prosentia)
09.0104 (jatkuu)	9503 60 10 ex 9503 90 10 ex 9503 90 99 9601 10 00 9602 00 00	Palapelit, puuta Leluaseet, puuta Muut lelut, puuta Valmistettu norsunluu ja norsunluusta tehdyt tavarat Kasvi- tai kivennäisveistoaineet, valmistetut, ja näistä aineista tehdyt tavarat; vahasta, steariinista, luonnosta saaduista kumeista, luonnonhartsista tai muovailumasasta valetut, muotoon puristetut tai veistetyt tavarat sekä muut muualle kuulumattomat valetut, muotoon puristetut tai veistetyt tavarat; valmistettu kovettamaton gelatiini (ei kuitenkaan nimikkeen 3503 gelatiini) sekä kovettamattomasta gelatiinista tehdyt tavarat			
09.0106	ex 5208 51 00 — ex 5208 59 00 ex 5209 51 00 — ex 5209 59 00 ex 5212 15 10 — ex 5212 15 90 ex 5212 25 10 — ex 5212 25 90 ex 5608 90 00 5701 10 10 5701 90 5704 90 00 5705 00 5810 ex 6101 10 10 ex 6102 10 10 ex 6110 12 10 ex 6110 19 10	Kudotut puuvillakankaat, joissa on vähintään 85 painoprosenttia puuvillaa, paino enintään 200 g/m ² : — batiikkimenetelmällä käsinpainetut Kudotut puuvillakankaat, joissa on vähintään 85 painoprosenttia puuvillaa, paino suurempi kuin 200 g/m ² : — batiikkimenetelmällä käsinpainetut Muut kudotut puuvillakankaat: — paino enintään 200 g/m ² : — batiikkimenetelmällä käsinpainetut — paino suurempi kuin 200 g/m ² : — batiikkimenetelmällä käsinpainetut Riippumatot, puuvillaa Matot ja muut lattianpäällysteet, tekstiiliainetta, solmitut, myös sovitettut: — villaa tai hienoa eläimenkarvaa: — yhteensä enemmän kuin 10 painoprosenttia silkkiä tai muuta silkkijätettä kuin bourettesilkkiä — muuta tekstiiliainetta Matot ja muut lattianpäällysteet, tekstiiliainetta, huopaa, tuftaamattomat ja flokkaamattomat, myös sovitettut: — muut kuin laatat, pinta-ala enintään 0,3 m ² Muut matot ja muut lattianpäällysteet, tekstiiliainetta, myös sovitettut Koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina Miesten tai poikien ponchot, hienoa eläimenkarvaa Naisten tai tyttöjen ponchot, hienoa eläimenkarvaa Miesten tai poikien neulepuserot ja pujopaidat, myös hihattomat, hienoa kashmirvuohen karvaa Muut miesten tai poikien neulepuserot ja pujopaidat, myös hihattomat, muuta hienoa eläimenkarvaa	Tullattaessa 1.1.–31.12.	11 067 000	0

Järjestysnumero	CN-koodi (?)	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (euroa)	Tulli (prosentia)
09.0106 (jatkuu)	ex 6110 12 90	Naisten tai tyttöjen neulepuserot ja pujopaidat, myös hihattomat, hienoa kashmirvuohen karvaa			
	ex 6110 19 90	Muut naisten tai tyttöjen neulepuserot ja pujopaidat, myös hihattomat, muuta hienoa eläimenkarvaa			
		Batiikkimenetelmällä käsinpainetut tavarat:			
		Miesten ja poikien päällystakit, autoilutakit, viitat, kaavut, anorakit (myös hiihtotakit ja -puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tavarat, muut kuin nimikkeeseen 6203 kuuluvat:			
	6201 92 00	– Muut kuin päällystakit, sadetakit, autoilutakit, viitat, kaavut ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa			
	6201 99 00	– Muut kuin päällystakit, sadetakit, autoilutakit, viitat, kaavut ja niiden kaltaiset tavarat, muuta tekstiiliainetta			
		Naisten ja tyttöjen päällystakit, autoilutakit, viitat, kaavut, anorakit (myös hiihtotakit ja -puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tavarat, muut kuin nimikkeeseen 6204 kuuluvat:			
	6202 92 00	– Muut kuin päällystakit, sadetakit, autoilutakit, viitat, kaavut ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa			
	6202 99 00	– Muut kuin päällystakit, sadetakit, autoilutakit, viitat, kaavut ja niiden kaltaiset tavarat, muuta tekstiiliainetta			
		Naisten ja tyttöjen puvut, yhdistelmäasut, jakut, takit ja bleiserit, leningit, hameet, housuhameet, pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit (ei kuitenkaan uimapuvut):			
	6204 12 00	– Puvut, puuvillaa			
	6204 22 80	– Yhdistelmäasut, puuvillaa, muut kuin työssä tai ammatissa käytettävät			
	6204 29 90	– Yhdistelmäasut, muuta tekstiiliainetta, muuta kuin muuntokuitua			
	6204 32 90	– Jakut, takit ja bleiserit, puuvillaa, muut kuin työssä tai ammatissa käytettävät			
	6204 39 90	– Jakut, takit ja bleiserit, muuta tekstiiliainetta, muuta kuin muuntokuitua			
	6204 42 00	– Leningit, puuvillaa			
	6204 44 00	– Leningit, muuntokuitua			
	6204 49 90	– Leningit, muuta tekstiiliainetta, muuta kuin silkkiä tai sikkijätettä			
		– Naisten ja tyttöjen hameet ja housuhameet:			
	6204 52 00	– – puuvillaa			
	6204 53 00	– – synteetikuitua			
	6204 59	– – muuta tekstiiliainetta			
	6204 62 31	– Pitkät housut ja polvihousut, puuvillaa, muut kuin työssä tai ammatissa käytettävät			
	6204 62 33				
	6204 62 39				
	6204 62 59	– Lappuhaalarit, puuvillaa, muut kuin työssä tai ammatissa käytettävät			

Järjestysnumero	CN-koodi (?)	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (euroa)	Tulli (prosentia)	
09.0106 (jatkuu)	6204 62 90	– Sortsit, puuvillaa				
	6204 63 18	– Pitkät housut ja polvihousut, synteettikuitua, muut kuin työssä tai ammatissa käytettävät				
	6204 63 39	– Lappuhaalarit, synteettikuitua, muut kuin työssä tai ammatissa käytettävät				
	6204 63 90	– Sortsit, synteettikuitua				
	6204 69 18	– Pitkät housut ja polvihousut, synteettikuitua, muut kuin työssä tai ammatissa käytettävät				
	6204 69 39	– Lappuhaalarit, synteettikuitua, muut kuin työssä tai ammatissa käytettävät				
	6204 69 50	– Sortsit, muuntokuitua				
	6204 69 90	– Pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja sortsit, muuta tekstiiliainetta kuin muuntokuitua				
		Miesten ja poikien paidat:				
	6205 20 00	– puuvillaa				
	6205 90 10	– pellavaa tai ramia				
		Naisten ja tyttöjen puserot, myös paitapuserot:				
	6206 30 00	– puuvillaa				
	6206 90 10	– pellavaa tai ramia				
	6207 91 90	Miesten ja poikien aluspaidat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa, muut kuin kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat pyyheliinafroteeta ja sen kaltaista kudottua froteekangasta				
	6207 99 00	Miesten ja poikien aluspaidat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muuta tekstiiliainetta kuin puuvillaa tai tekokuitua				
	6208 91 19	Naisten ja tyttöjen aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa, muuta kuin pyyheliinafroteeta ja sen kaltaista kudottua froteekangasta				
	6208 99 00	Naisten ja tyttöjen aluspaidat, pikkuhousut, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muuta tekstiiliainetta kuin puuvillaa tai tekokuitua				
		Vuodeliinavaatteet, pöytäliinat ja niiden kaltaiset tavarat sekä pyyheliinat:				
	6302 21 00	– Muut kuin neulosta olevat vuodeliinavaatteet, puuvillaa				
	6302 51	– Muut kuin neulosta olevat pöytäliinat, puuvillaa				
	6302 91	– Muut, puuvillaa				

Järjestysnumero	CN-koodi ⁽¹⁾	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (euroa)	Tulli (prosentia)
09.0106 (jatkuu)	6303 91 00	Verhot ja sisätilojen kaihtimet; kapat ja reunusverhot: – Muuta kuin neulosta, puuvillaa			
		Muut sisustustavarat, ei kuitenkaan nimikkeeseen 9404 kuuluvat:			
	6304 19 10	– Päiväpeitteet, muuta kuin neulosta, puuvillaa			
	6304 92 00	– Muut kuin päiväpeitteet, muuta kuin neulosta, puuvillaa			
		Muut vaatteet:			
	ex 6201 11 00	Miesten tai poikien ponchot, villaa tai hienoa eläimenkarvaa			
	ex 6202 11 00	Naisten tai tyttöjen ponchot, villaa tai hienoa eläimenkarvaa, viitat, villaa			
	ex 6204 51 00	Naisten ja tyttöjen hameet ja housuhameet, villaa			
	6213 20 00	Nenäliinat ja taskuliinat, puuvillaa			
	6214	Hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat			
	6215	Solmiot, solmukkeet ja solmiohuivit			
	6217 17 00	Sovitettavat vaatetustarvikkeet			
		Vuodehuovat (muut kuin sähköhuovat) ja matkahuovat, villaa tai hienoa eläimenkarvaa: – Muuta kuin neulosta:			
	6301 20 91	– kokonaan villaa tai hienoa eläimenkarvaa			
	6301 20 99	– Muut			
		Vuodehuovat (muut kuin sähköhuovat) ja matkahuovat, puuvillaa:			
	6301 30 90	– Muuta kuin neulosta			
	6301 40 90	– Vuodehuovat (muut kuin sähköhuovat) ja matkahuovat, synteetikuitua, muuta kuin neulosta			
	6301 90 90	– Muut vuode- ja matkahuovat, muuta kuin neulosta			
	ex 6303 99 90	Kaksoisverhot, villaa, muuta kuin neulosta			
ex 6306 91 00	Riippumatot, puuvillaa				
	Muut sovitettavat tavarat, myös vaatteiden leikkuukaavat: lattiarievut, tiskirievut, pölyrievut ja niiden kaltaiset puhdistusliinat:				
6307 10 90	– Muuta kuin neulosta tai kuitukangasta				
	– Muut kuin lattiarievut, tiskirievut, pölyrievut ja niiden kaltaiset puhdistusliinat, pelastusliivit ja -vyöt:				
6307 90 99	– Muuta kuin neulosta tai huopaa				

⁽¹⁾ Käsintehtyillä tuotteilla tarkoitetaan:

- kokonaan käsintehtyjä kotiteollisuustuotteita;
- käsintehtyjen tuotteiden kaltaisia kotiteollisuustuotteita;
- käsintehtyjä vaatteita tai muita tekstiilitavaroita, joiden kangas on valmistettu yksinomaan käsikäyttöisillä tai poljettavilla kangaspuilla ja ommeltu käsin tai käsikäyttöisellä tai poljettavalla ompelukoneella.

⁽²⁾ Edunsaajamaiden toimivaltaisten viranomaisten luettelo on viimeksi julkaistu EYVL:ssä C 122, 4.5.1999, s. 3.

⁽³⁾ Katso liitteenä oleva Taric-koodien luettelo.

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0104	4201 00 00	10
	4202 11 10	10
	4202 11 90	10
	4202 12 91	10
	4202 12 99	10
	4202 19 90	10
	4202 21 00	10
	4202 22 90	10
	4202 31 00	10
	4202 32 90	10
	4202 39 00	10
	4202 91 10	10
	4202 91 80	10
	4202 92 91	10
	4202 92 98	10
	4202 99 00	10
	4203 30 00	10
	4203 40 00	10
	4420 10 11	10
	4420 90 91	10
	4602 10 91	10
	4602 10 99	10
	4818 20 10	10
	4818 20 91	10
	4818 20 99	10
	4818 30 00	10
	4818 50 00	10
	4818 90 10	10
	4818 90 90	10
	4819 30 00	10
	4823 60 10	10
	4823 60 90	10
	4823 70 90	10
	4823 90 90	20
	6403 30 00	20
	6406 10 11	10
	6406 10 19	10
	6406 10 90	10
	6406 20 10	10

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0104 (jatkoa)	6406 20 90	10
	6406 91 00	10
	6406 99 30	10
	6406 99 50	10
	6406 99 60	10
	6406 99 80	10
	6505 90 10	10
	6602 00 00	10
	6802 91 90	10
	6802 92 90	10
	6802 93 90	10
	6802 99 90	10
	6912 00 10	10
	6913 10 00	10
	6913 90 10	10
	6913 90 91	10
	6913 90 93	10
	6913 90 99	10
	6914 90 10	10
	7013 99 00	10
	7018 10 19	10
	7117 19 91	10
	7117 19 99	
	7418 11 00	10
	7418 19 00	10
	7418 20 00	10
	7419 10 00	10
	7419 91 00	10
	7419 99 00	10
	7616 99 90	05
	8308 90 00	10
	9113 90 10	10
	9113 90 90	10
	9403 40 10	10
	9403 40 90	10
	9403 80 00	10
	9403 90 10	10
	9403 90 30	10
	9403 90 90	10

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0106 (jatkoa)	5608 90 00	10
	5701 10 10	10
	5701 90 10	10
	5701 90 90	10
	5704 90 00	10
	5705 00 10	10
	5705 00 30	10
	5705 00 90	11
		31
		91
	5810 10 10	10
	5810 10 90	10
	5810 91 10	10
	5810 91 90	10
	5810 92 10	10
	5810 92 90	10
	5810 99 10	10
	5810 99 90	10
	6101 10 10	10
	6102 10 10	10
	6110 12 10	10
	6110 19 10	10
	6110 12 90	10
	6110 19 90	10
	6201 11 00	10
	6201 92 00	10
	6201 99 00	10
	6202 11 00	10
		20
	6202 92 00	10
	6202 99 00	10
	6204 12 00	10
	6204 22 80	10
	6204 29 90	10
	6204 32 90	10
	6204 39 90	10
	6204 42 00	10
	6204 44 00	10
	6204 49 90	10
	6204 51 00	10

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0106 (jatkoa)	6204 52 00	10
	6204 53 00	10
	6204 59 10	10
	6204 59 90	10
	6204 62 31	10
	6204 62 33	10
	6204 62 39	10
	6204 62 59	10
	6204 62 90	10
	6204 63 18	10
	6204 63 39	10
	6204 63 90	10
	6204 69 18	10
	6204 69 39	10
	6204 69 50	10
	6204 69 90	10
	6205 20 00	10
	6205 90 10	10
	6206 30 00	10
	6206 90 10	10
	6207 91 90	10
	6207 99 00	91
	6208 91 19	10
	6208 99 00	91
	6213 20 00	10
	6214 10 00	10
	6214 20 00	10
	6214 30 00	10
	6214 40 00	10
	6214 90 10	10
	6214 90 90	11
		19
	6215 10 00	10
	6215 20 00	10
	6215 90 00	10
	6217 10 00	10
	6301 20 91	10
	6301 20 99	10
	6301 30 90	10

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 385/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen
vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1898/2002 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1898/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän pitkäjyväisen kokonaan hiotun B-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 24 ja 27 päivän helmikuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 285,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 386/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua B-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/1999⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1895/2002⁽⁵⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen olla ratkaisematta tarjouskilpailua.

(3) Erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetyt arviointiperusteet huomioon ottaen tuen enimmäismäärää ei ole aiheellista vahvistaa.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1895/2002 tarkoitettu Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun B-riisin tukea koskeva tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta 24.—27. helmikuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 167, 2.7.1999, s. 19.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 387/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen
vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1896/2002 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1896/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 24 ja 27 päivän helmikuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 160,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 5.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 388/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,**

tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 1897/2002 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 1897/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 24.—27. helmikuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 165,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 389/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan a alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti voidaan kyseisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a, c, d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus kattaa vientituella, jos kyseiset tuotteet viedään kyseisen asetuksen liitteessä mainittuina tavaroina. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1052/2002⁽⁴⁾, täsmennetään kyseisistä tuotteista ne, joille olisi vahvistettava niitä asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I mainittuina tavaroina vietäessä sovellettava tuen määrä.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuen määrä on vahvistettava kuukausittain 100 kilogrammalle kutakin kyseistä perustuotetta.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 3 kohdassa samoin kuin Uruguay'n kierroksen monenvälisen neuvottelujen osana tehdyn maataloutta koskevan sopimuksen 11 artiklassa määrätään, että tavaraan sisällyvälle tuotteelle myönnettävä vientituki ei saa olla suurempi kuin kyseiseen tuotteeseen sitä sellaisenaan vietäessä sovellettava tuki.

(4) Tässä asetuksessa vahvistettujen tukien määrien osalta voidaan käyttää ennakkovahvistusta, sillä tulevien kuukausien markkinatilannetta ei ole mahdollista vielä varmuudella arvioida.

(5) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakoita suuremiksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suojatoimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.

(6) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarvot ja varojen saatavuus.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A esitettyihin ja asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä V mainittuina tavaroina, sovellettavat tuen määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä ilmoitetun suuruisiksi.

2 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 160, 18.6.2002, s. 16.

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIKANEN

Komission jäsen

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta 27 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuote	Tuen määrä EUR/100 kg	
	tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
Valkoinen sokeri:	43,75	43,75

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 390/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin
sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 15 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 31 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 1 kohdan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklan a—e ja g kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden hintojen ero voidaan kattaa vientituella. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisenjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1052/2002⁽⁴⁾, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä lueteltuina tavaroina sovellettava tuen määrä.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kutakin kyseistä perustuotetta on vahvistettava kullekin kuukaudelle.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että tuen määrän vahvistamiseksi on tarvittaessa otettava huomioon kaikissa jäsenvaltioissa mainitun asetuksen liitteessä A lueteltujen perustuotteiden tai niihin rinnastettavien tuotteiden osalta sovellettava tuotantotuki, avustukset tai muut vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet kyseisen alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen säännösten mukaisesti.

(4) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 12 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisössä tuotetulle ja kaseiiniksi muutetulle rasvattomalle maidolle myönnetään tukea, jos tämä maito ja tästä maidosta valmistettu kaseiini täyttävät tietyt edellytykset.

(5) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoria-tuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2571/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000⁽⁶⁾, sallitaan voin ja kerman toimittaminen alennettuun hintaan tiettyjä tavaroita valmistaville laitoksille.

(6) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.

(7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (EY) N:o 1255/1999 1 artiklassa tarkoitettuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä lueteltuina tavaroina, sovellettavat vientituen määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2. Tuen määrää ei vahvisteta niille edellisessä kohdassa tarkoitetuille tuotteille, joita ei mainita liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 160, 18.6.2002, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIKANEN

Komission jäsen

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 27 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

		<i>(EUR/100 kg)</i>
CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2):	
	a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita	—
	b) vietäessä muita tavaroita	51,00
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3):	
	a) vietäessä TJ 3:n kaltaisina tuotteina voita tai kermaa sisältäviä tavaroita alennetulla hinnalla asetuksen (EY) N:o 2571/97 mukaisesti	69,45
	b) vietäessä muita tavaroita	93,00
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6):	
	a) vietäessä alennetulla hinnalla toimitettua voita tai kermaa sisältäviä tavaroita, jotka on valmistettu asetuksessa (EY) N:o 2571/97 annettujen edellytysten mukaisesti	100,00
	b) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia	192,25
	c) vietäessä muita tavaroita	185,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 391/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,**

yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elintarvikeapuna toimitettavista maataloustuotteista aiheutuvien menojen yhteisörahoituksesta 21 päivänä lokakuuta 1974 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2681/74 ⁽⁵⁾ 2 artiklassa säädetään, että asiaa koskevien yhteisön sääntöjen mukaisesti vahvistettuja vientitukia vastaava osa menoista kuuluu Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastoon.
- (2) Yhteisön elintarvikeaputoimia koskevan talousarvion laatimisen ja hallinnon helpottamiseksi ja jotta jäsenvaltiot saisivat tietoonsa kansallisia elintarvikeaputoimia koskevan yhteisön rahoitusosuuden, olisi määriteltävä näille toimille myönnettävien tukien taso.

- (3) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyjä vientitukea koskevia yleisiä sääntöjä ja sen soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä sovelletaan soveltuvin osin edellä mainittuihin toimiin.
- (4) Riisin vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kansainvälisissä yleissopimuksissa tai muissa täydentävissä ohjelmissa sekä muissa yhteisön veloituksetonta toimittamista koskevissa toimenpiteissä määrättyjen yhteisön elintarvikeaputoimien ja kansallisten elintarvikeaputoimien osalta vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavat tuet vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EYVL L 288, 25.10.1974, s. 1.

LIITE

yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 28 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

<i>(EUR/t)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	10,00
1002 00 00 9000	23,50
1003 00 90 9000	12,00
1005 90 00 9000	20,00
1006 30 92 9100	165,00
1006 30 92 9900	165,00
1006 30 94 9100	165,00
1006 30 94 9900	165,00
1006 30 96 9100	165,00
1006 30 96 9900	165,00
1006 30 98 9100	165,00
1006 30 98 9900	165,00
1006 30 65 9900	165,00
1007 00 90 9000	20,00
1101 00 15 9100	13,70
1101 00 15 9130	12,80
1102 10 00 9500	30,25
1102 20 10 9200	33,43
1102 20 10 9400	28,66
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	42,98
1104 12 90 9100	0,00

Huom.: Tuotekoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 392/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1900/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä II tarkoitettua viitepörssiä noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 15.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	0,00
1002 00 00	Ruis	28,56
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	50,32
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	50,32
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	28,56

⁽¹⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽²⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

⁽³⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(14.2.2003 ja 27.2.2003 välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	heikko- laatunen (**)	USbarley 2
Noteeraus (EUR/t)	129,61	85,56	211,66 (***)	201,66 (***)	181,66 (***)	121,17 (***)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	33,67	13,84	—	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	—	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

(**) Vähennys 30EUR/t (asetuksen (EY) N:o 2378/2002 3 artikla).

(***) Fob Gulf.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 14,52 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 22,52 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 393/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 277/2003 ⁽³⁾.
- (2) Tällä hetkellä voimassa oleva viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin olisi muutettava tämän päivän cif-hintojen ja cif-termiiniostohintojen perusteella ja ottaen huomioon markkinoiden odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen. Kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92, 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin muutetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 41, 14.2.2003, s. 24.

LIITE

viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta 28 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)								
Tuotekoodi	Määräpaikka	Kuluva 3	1. jakso 4	2. jakso 5	3. jakso 6	4. jakso 7	5. jakso 8	6. jakso 9
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	0	-10,00	—	—
1002 00 00 9000	C03	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	—	—
	A05	0	0	0	0	-20,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	0	-12,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	- 0,93	- 1,86	- 1,86	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	-13,70	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	- 12,80	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	-11,80	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	-10,90	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	- 10,20	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	-30,25	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	-23,75	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muut määräpaikat:

C03 Sveitsi, Liechtenstein, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakian tasavalta, Norja, Färsaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entisen Jugoslavian alue pois lukien Slovenia, Kroatia ja Bosnia ja Hertsegovina, Albania, Romania, Bulgaria, Armenia, Georgia, Azerbaidan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Kirgisistan, Uzbekistan, Tadikistan, Turkmenistan, Marokko, Algeria, Tunisia, Libya, Egypti, Malta, Kypros ja Turkki.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 394/2003,
annettu 28 päivänä helmikuuta 2003,
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 ⁽⁴⁾, 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määritellä tällä tavoin, hinta laskeaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä

ominaisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan cif-toimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 27,972 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 18 päivänä helmikuuta 2003,
alueiden komitean jäsenen nimeämisestä**

(2003/142/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Itävallan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä ⁽¹⁾.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Wendeling WEINGARTNERin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 28 päivänä tammikuuta 2003,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Herwig VAN STAA alueiden komitean jäseneksi Wendeling WEINGARTNERin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

N. CHRISTODOULAKIS

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 18 päivänä helmikuuta 2003,
alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä**

(2003/143/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Itävallan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Peter SCHACHNER-BLAZIZEKin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 12 päivänä marraskuuta 2002,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Franz VOVES alueiden komitean varajäseneksi Peter SCHACHNER-BLAZIZEKin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
N. CHRISTODOULAKIS

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 18 päivänä helmikuuta 2003,
alueiden komitean jäsenen nimeämisestä**

(2003/144/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Portugalin hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä ⁽¹⁾.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikaksi Isaltino MORAIS in erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 28 päivänä tammikuuta 2003,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään António Paulino SILVA PAIVA alueiden komitean jäseneksi Isaltino MORAIS in tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
N. CHRISTODOULAKIS

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 18 päivänä helmikuuta 2003,
alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä**

(2003/145/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Portugalin hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä ⁽¹⁾.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka António PAIVAN erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 4 päivänä helmikuuta 2003,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Teresa Maria da SILVA PAIS ZAMBUJO alueiden komitean varajäseneksi António PAIVAN tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
N. CHRISTODOULAKIS

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä elokuuta 2002,
pankkisäätiöitä koskevista verotoimenpiteistä, jotka Italia on toteuttanut
C 54/B/2000 (ex NN 70/2000)**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3118)

(Ainoastaan italiankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/146/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

on mainitun artiklan mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ja ottanut huomioon nämä huomautukset ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (2) Komissio ilmoitti Italialle 25 päivänä lokakuuta 2000 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa kyseisen tuen osalta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.
- (3) Komission päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽²⁾. Komissio kehotti asianomaisia esittämään huomautuksensa kyseisestä tuesta.
- (4) Komissio sai asianomaisilta huomautuksia, jotka se toimitti Italian viranomaisille 18 päivänä kesäkuuta 2001 antaakseen näille mahdollisuuden vastata huomautuksiin. Komissio sai Italian viranomaisten huomautukset 25 päivänä heinäkuuta 2001 päivätyllä kirjeellä.

I MENETTELY

- (1) Komissio pyysi Euroopan parlamentin jäsenen esittämän kysymyksen perusteella 24 päivänä maaliskuuta 1999 Italian viranomaisilta tietoja voidakseen arvioida 23 päivänä joulukuuta 1998 annetun lain nro 461 (jäljempänä 'laki nro 461/98') soveltamisalaa ja vaikutuksia. Italian viranomaiset toimittivat komissiolle 24 päivänä kesäkuuta ja 2 päivänä heinäkuuta 1999 päivätyillä kirjeillä tietoja edellä mainitusta laista ja siihen liittyvästä, 17 päivänä toukokuuta 1999 annetusta asetuksesta nro 153 (jäljempänä 'asetus nro 153/99'). Tutkituun saamansa tiedot komissio ilmoitti Italian viranomaisille 23 päivänä maaliskuuta 2000 päivätyllä kirjeellä, että edellä mainittu laki ja siihen liittyvä asetus saattavat sisältää valtiontukea, ja kehotti niitä luopumaan kyseisten toimenpiteiden täytäntöönpanosta. Italian viranomaiset ilmoittivatkin komissiolle 12 päivänä huhtikuuta 2000 päivätyllä kirjeellä toimenpiteiden täytäntöönpanon keskeyttämisestä. Ne myös toimittivat komissiolle lisätietoja 14 päivänä kesäkuuta 2000 päivätyllä kirjeellä.

II YKSITYISKOHTAINEN KUVAAUS TUESTA

- (5) Laissa nro 461/98 ja asetuksessa nro 153/99 säädetään seuraavista pankkisäätiöiden hyväksi koituvista verotuksista:
 - 1) Säätiöt, jotka muuttavat perussääntöjään asetuksen mukaisesti, luokitellaan ei-kaupallisiksi yksiköiksi (asetuksen nro 153/99 12 §:n 1 momentti). Näin ollen mainitut säätiöt saavat hyväkseen oikeushenkilöiden tuloverotusta koskevan 50 prosentin alennuksen, joka tasavallan presidentin 29 päivänä syyskuuta 1973 antaman asetuksen nro 601 6 §:n nojalla myönnetään sosiaaliavun, terveydenhuollon ja opetuksen alalla tai niihin verrattavalla alalla toimiville yksiköille (asetuksen nro 153/99 12 §:n 2 momentti).

⁽¹⁾ EYVL C 44, 10.2.2001, s. 2.

⁽²⁾ Katso viite 1.

- 2) Pankkiosakkuuksien luovutusvoitot eivät kasvata oikeushenkilöiden tuloverotuksessa tai alueellisessa tuotantoverotuksessa (imposta regionale sulle attività produttive, IRAP) sovellettavaa veropohjaa, jos luovuttajina ovat sellaiset säätiöt tai yhteisöt, joille pankkisäätiöt ovat myöntäneet osakkuuksiaan 30 päivänä heinäkuuta 1990 annetun lain nro 218 nojalla. Tätä säännöstä sovelletaan, jos luovutus tapahtuu asetuksen voimaantulopäivää seuraavan neljännen vuoden loppuun mennessä (asetuksen nro 153/99 13 §).
- 3) Pankeille ja muille yhteisöille 30 päivänä heinäkuuta 1990 annetun lain nro 218 nojalla luovutettujen muiden kuin pankkitoiminnassa käytettävien hyödykkeiden ja osakkuuksien palauttamisesta luovuttajalle ei kanneta veroa. Tiettyjä välillisiä veroja kannetaan kiinteämääräisinä (asetuksen nro 153/99 16 §:n 4, 5 ja 6 momentti sekä 17 §).
- 4) Pankeille ja muille yhteisöille 30 päivänä heinäkuuta 1990 annetun lain nro 218 nojalla luovutettujen Italian keskuspankin (Banca d'Italia) osakkuuksien palauttamisesta luovuttajalle ei kanneta veroa (asetuksen nro 153/99 27 §:n 2 momentti).
- (6) Laissa nro 461/98 ja asetuksessa nro 153/99 säädetään myös pankkien yhdistymistä ja rakennemuutoksia koskevista veroetuuksista. Näitä pankkien hyväksi suoritettavia toimenpiteitä tarkastellaan komission 11 päivänä joulukuuta 2001 tekemässä päätöksessä, joka koskee tapausta C 54/A/2000/EY.
- (7) Ne Italian valtion omistuksessa olleet pankit, jotka eivät alun perin olleet osakeyhtiömuotoisia, on vähitellen muutettu osakeyhtiöiksi (muutos tuli pakolliseksi vuonna 1993). Tällaisten pankkien osakkeet on sijoitettu markkinoille tai siirretty "pankkisäätiöiksi" kutsuttujen voittoa tavoittelemattomien yksiköiden haltuun. Tämän päätöksen johdanto-osan 5 kappaleen 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden määrittelevät ne edellytykset, joiden täytyessä säätiöt voivat neljän vuoden kuluessa luovuttaa hallussaan vielä olevat pankkiosakkuudet. Säätiöiden on kuitenkin lopulta luovuttava määräysvaltaaan liikeyrityserusteiden toimivissa pankeissa.
- (8) Heinäkuun 30 päivänä 1990 annetulla lailla nro 218 otettiin käyttöön erityiset verotussäännöt, joiden perusteella pankkisäätiöt, jotka omistivat hiljattain muodostettuja pankeja tai käyttivät niissä määräysvaltaa, voivat siirtää tiettyjä omaisuuseriä näille pankeille. Tämän päätöksen johdanto-osan 5 kappaleen 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden koskevat näitä omaisuuseriä, ja niissä määritellään edellytykset, joiden täytyessä kyseiset omaisuuserät voidaan palauttaa ne luovuttaneelle pankkisäätiölle.
- (9) Komissio on katsonut, että pankkisäätiöiden lain nro 461/98 ja asetuksen nro 153/99 nojalla saamat veroetuedet saattavat olla EY:n perustamissopimuksen 87 artiklassa tarkoitettua valtiontukea seuraavista syistä:
- Laissa nro 461/98 ja asetuksessa nro 153/99 säädetty veroetuedet koskevat vain pankkisäätiöitä. Kyseessä on valikoiva toimenpide, joka tuottaa edunsaajalle taloudellista hyötyä vähentäen valtion verotuloja, toisin sanoen hyöty kertyy valtion varoista.
 - Vaikka pankkisäätiöt eivät tavoittele voittoa, ovat sidottuja laissa määriteltyihin sosiaalisiin tavoitteisiin eivätkä voi jakaa veroetuksia osakkailleen tai muillekaan tahoille, ne voivat kuitenkin esiintyä talouden toimijoina harjoittaen toimintaa kaupallisilla aloilla, ja siksi ne saattavat kuulua perustamissopimuksen 87 artiklan soveltamisalaan.
 - Koska säätiöt voivat edelleenkin omistaa osakkuuksia pankeissa tai hankkia muiden yritysten osakkeita, ne toimivat yritysten omistajina ja käyttävät niissä määräysvaltaa. Valtiontuki saattaisi näin ollen aiheuttaa vääristymiä kyseisillä markkinoilla. Ei voida myöskään sulkea pois sitä mahdollisuutta, että veroetuedet hyödyttävätkin viime kädessä niitä pankeja ja yrityksiä, joissa säätiöillä on osakkuuksia. Silloin veroetuedet olisivat näille yrityksille suunnattua valtiontukea — etenkin siinä tapauksessa, että viranomaisilla on vaikutusvaltaa asianomaisissa säätiöissä — ja aiheuttaisivat siten vääristymiä markkinoilla, joilla nämä yritykset toimivat.
 - Italian viranomaiset vakuuttavat, että veroetuksien myöntämisen ehtona on, että säätiöt päättävät luopua määräysvallasta pankeissaan. Toimenpiteen tarkoitus on helpottaa yksityistämistä, joka taas on yleisen edun mukainen tavoite. Italian toimivaltaisen kilpailuviranomaisen (l'Autorità garante della concorrenza e del mercato) tapaan voidaan kuitenkin korostaa, että asetuksen nro 153/99 6 §:ään sisältyvä määräysvallan määritelmä on liian tiukka ja että se antaa säätiöille mahdollisuuden pitää pankit todellisuudessa määräysvallassaan. Pankkilakiin sisältyvä määräysvallan laajempi määrittely olisi enemmän yleisen edun mukainen.
- Näistä syistä komissio on aloittanut EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä.

III ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (10) Komissio on saanut kyseisten toimenpiteiden edunsaajilta huomautuksia, joissa esitetään enimmäkseen samoja perusteita kuin Italian viranomaisien huomautuksissakin.
- (11) Niissä huomautetaan, että jos ongelmana ovat markkinavääristymät, jotka johtuvat siitä, että säätiöt käyttävät yrityksissä määräysvaltaa, pitäisi keskusteluissa ottaa esille kaikki erilaiset verojärjestelmät, jotka hyödyttävät eri sijoittajaryhmiä, esimerkiksi muita voittoa tavoittelemattomia yksiköitä.

IV ITALIAN HUOMAUTUKSET

- (12) Lisäksi todetaan, että veroetuuksien tarkoitus on lievittää sen politiikan aiheuttamia seurauksia, joka velvoittaa säätiöt muuttamaan sääntöjään merkittävästi, vetäytymään pankkitoiminnasta sekä myymään kaupallista toimintaa harjoittavien yhteisöjen määräysvaltaa tuottavat osakkuutensa.
- (13) Säätiöille myönnettyt veroetuedet eivät ole mitenkään siirrettävissä asianomaisille pankeille tai liikeyrityksille, vaan ne ainoastaan kasvattavat niitä varoja, joita säätiöt voivat kohdistaa sosiaalisten tavoitteidensa toteuttamiseen. Näin ollen kyseessä olevat etuedet eivät vääristä kilpailua.
- (14) Oikeushenkilöiden tuloveron alennettu verokanta on samanluonteinen veroetus kuin ne, joita yhdistykset ja säätiöt nauttivat melko yleisesti jäsenvaltioissa.
- (15) Siinä kyseenalaisessa tapauksessa, että toimenpiteet olisivat valtiontukea, kyse olisi EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan d alakohdassa tarkoitettuna kaltaisesta tuesta. Säätiöiden toiminnasta vuonna 1998 kootuista tiedoista käy ilmi, että 56 prosenttia niiden toiminnasta suuntautuu kulttuuriperinnön ja ympäristön vaalimiseen ja suojeluun. Kyseessä on yksi niistä harvoista aloista, joilla säätiöillä on oikeus ja velvollisuus toimia.
- (16) Lisäksi huomautetaan, ettei komissio asettanut kyseenalaiseksi 30 päivänä heinäkuuta 1990 annettua lakia nro 218, jossa säädettiin vastaavista etueduksista. Komissio oli tietoinen lain nro 218/90 sisällöstä, sillä se oli joutunut ottamaan sen huomioon — joskin epäsuorasti — asioissa, jotka koskivat Banco di Napolille, Banco di Sicilialle sekä Sicilicassalle myönnettyä tukea⁽³⁾. Asetuksen 159/99 sisältämien toimenpiteiden katsominen yhteismarkkinoille soveltumattomiksi tuiksi loukkaisi yhdenvertaisen kohtelun periaatetta. Yhteisöjen tuomioistuin on todennut seuraavaa: jotta komission voidaan katsoa syyllistyneen syrjintään, sen on täytynyt kohdella keskenään verrattavissa olevia tapauksia eri tavoin ja aiheuttaa siten eräille toimijoille haittaa suhteessa toisiin ilman, että tämä erilainen kohtelu olisi perusteltu riittävän merkittävien objektiivisten eroavuuksien johdosta⁽⁴⁾. Syrjintä toteutuisi, jos asetusta nro 159/99 arvioitaisiin eri tavoin kuin lakia nro 218/90.
- (17) Sitä paitsi se, ettei komissio ole ilmoittanut lain nro 218/90 olevan soveltumaton yhteismarkkinoille, on luonut edunsaajille oikeutettuja odotuksia, joiden vuoksi tukea ei voida periä takaisin, vaikka se katsottaisiinkin yhteismarkkinoille soveltumattomaksi.
- (18) Menettelyn aloittamista koskevassa vastauksessaan Italian viranomaiset huomauttavat, ettei pankkisäätiöitä voida pitää kilpailusääntöissä tarkoitettuina ”yrityksinä”. Marraskuun 20 päivänä 1990 annetussa asetuksessa nro 356 (jäljempänä ’asetus nro 356/90’) säätiöiden toiminnalle asetetaan täsmälliset rajat siten, että niiden on edistettävä yleistä etua sekä pyrittävä sosiaalisesti hyödyllisiin tavoitteisiin, ja ne saavat toimia vain tarkoin määritellyillä aloilla. Lisäksi asetuksessa nro 356/90 velvoitetaan säätiöt hallinnoimaan pankkiosakkuuksiaan puhtaasti rahoitustarkoitusta palvelevina sijoituksina. Yhteisöjen tuomioistuin on katsonut, ettei pelkkää arvopapereiden hankkimista ja hallussapitoa ole pidettävä taloudellisena toimintana⁽⁵⁾.
- (19) Asetuksessa nro 153/99 nämä periaatteet vahvistetaan. Sen 1 §:n d momentissa luetellaan alat (”settori rilevanti”, jäljempänä ’ensisijaiset alat’), joilla säätiöt voivat toimia: tieteellinen tutkimus, opetus, taide, kulttuuritaiteiden ja kulttuurin harjoittamisen sekä ympäristöarvojen suojelu ja vaaliminen, terveydenhuolto sekä sosiaalisesti heikossa asemassa olevien auttaminen. Asetuksen 6 §:n 1 momentissa tarkennetaan, että säätiöt voivat käyttää määräys- tai suoraan vaikutusvaltaa ainoastaan sellaisissa yrityksissä, jotka toimivat ensisijaisilla aloilla (”impreses instrumentali”, jäljempänä ’palveluyritykset’). Asetuksen 3 §:n 2 momentissa säätiöitä kielletään suoraan tai epäsuorasti rahoittamasta voittoa tavoittelevia yksiköitä sekä mitä tahansa yrityksiä, lukuun ottamatta palveluyrityksiä. Palveluyrityksillä on oltava säätiön toimialan ja tavoitteiden mukainen toimiala sekä sosiaalinen tavoite, eivätkä ne saa noudattaa puhtaasti kaupallisia toimintaperiaatteita.
- (20) Säätiöt voivat rahoittaa tai harjoittaa vain sosiaalisesti hyödyllistä toimintaa, ja niiden on käytettävä tällaiseen toimintaan vähintään 50 prosenttia vuotuisesta tuotostaan. Italian viranomaiset vetoavat yhteisöjen tuomioistuimen asiassa Poucet ja Pistre antamaan tuomioon, jossa todetaan seuraavaa: ”Sairausvakuutuskaasojen ja julkisen palvelun luonteisen sosiaaliturvajärjestelmän hallinnointiin osallistuvien elinten tehtävä on yksinomaan sosiaalinen. Tällainen toiminta perustuu kansallisen yhteisvastuun periaatteeseen, eikä siihen liity minkäänlaista voitontavoittelua. Maksettavat etuedet ovat lakisääteisiä ja riippumattomia vakuutusmaksujen määrästä. Näin ollen kyseinen toiminta ei ole luonteeltaan taloudellista, ja sen vuoksi sitä harjoittavat elimet eivät ole perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklassa tarkoitettuja yrityksiä”⁽⁶⁾. Italian viranomaisten mielestä vastaavia perusteita pitäisi soveltaa pankkisäätiöihin.

⁽³⁾ Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille, joita asia koskee, tuesta, jota Italia on päättänyt myöntää Banco di Napolille, asia C 40/96 (EYVL C 328, 1.11.1996, s. 23). Komission päätös 1999/288/EY (EYVL L 116, 4.5.1999, s. 5). Komission päätös 2000/600/EY (EYVL L 256, 10.10.2000, s. 21).

⁽⁴⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa 250/83, Finsider v. komissio, 15.1.1985 antama tuomio (Kok. 1985, s. 131, 8 kohta).

⁽⁵⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-80/95, Harnas & Helm CV v. Staatssecretaris van Financiën, 6.2.1997 antama tuomio (Kok. 1997, s. I-0745, 15 kohta).

⁽⁶⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen yhdistetyissä asioissa C-159/91 ja C-160/91, Poucet ja Pistre, 17.2.1993 antama tuomio (Kok. 1993, s. I-637, 18 ja 19 kohta).

- (21) Säätioitä ei voida pitää yrityksinä sillä perusteella, että ne omistavat osakkuuksia pankeissa. Asetuksessa nro 153/99 velvoitetaan säätiöt luopumaan määräysvallastaan neljän vuoden kuluessa. Määräysvallan käsite on siviililain määritelmää laajempi, sillä se kattaa myös sellaisen määräysvallan, jota käytetään muiden osakkaiden kanssa neuvoteltujen sopimusten avulla. Se on myös laajempi kuin määritelmä, jota käytetään komission 25 päivänä kesäkuuta 1980 antamassa direktiivissä 80/723/EY jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta (7). Lisäksi asetuksessa nro 153/99 säädetään, että sama henkilö ei voi yhtä aikaa toimia sekä säätiön että sen omistaman pankin hallintolimisessä.
- (22) Kuten säätiöitä, myöskään palveluyrityksiä ei voida pitää EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuina yrityksinä, sillä ne voivat toimia ainoastaan ensisijaisilla aloilla ja pyrkiä välittömästi vain säätiön sääntöjen mukaisten tavoitteiden toteuttamiseen.
- (23) Tämän päätöksen johdanto-osan 5 kappaleen 1 kohdassa tarkoitettu toimenpide ei ole poikkeus yleisestä verolainsäädännöstä, vaan siinä yksinkertaisesti sovelletaan säätiöihin erästä Italian vero-oikeuden yleissäännöstä. Tasavallan presidentin 29 päivänä syyskuuta 1973 antamassa asetuksessa nro 601 myönnetään kaikille sosiaalivun, terveydenhuollon, opetuksen tai vastaavilla aloilla toimiville yksiköille vähennys oikeushenkilön tuloverotuksessa.
- (24) Tämän päätöksen johdanto-osan 5 kappaleen 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden puolesta ei voida tuoda säätiöille etua, vaan estävät ainoastaan sen, että niitä rangaistaisiin enempää omistamiensa osakkeiden pakollisesta myymisestä. Koska mahdolliset luovutusvoitot eivät johtuisi toimijan oman päätöksen mukaisesta tavanomaisesta luovutuksesta, vaan lain määräämästä toimesta, ei olisi oikeudenmukaista soveltaa niihin yleisiä verotussäännöksiä.
- (25) Tämän päätöksen johdanto-osan 5 kappaleen 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden koskevat pankkeille 30 päivänä heinäkuuta 1990 annetun lain nro 218 nojalla siirrettyjä hyödykkeitä ja osakkuuksia. Kun valtion omistuksessa olleet pankit muutettiin pankkisäätiöiden omistamiksi osakeyhtiöiksi, tällaisia omaisuuseriä siirrettiin säätiöiden sijasta pankkeille niiden arvonnousuista johtuvien verojen välttämiseksi. Myöskään Banca d'Italian osakkuuksien kohdalla siirto säätiöille ei ollut käytettävissä. Maaliskuun 7 päivänä 1938 annetun lain nro 141 perusteella vasta muodostetut säätiöt eivät kuuluneet niihin yksiköihin, joilla oli lupa omistaa Banca d'Italian osakkeita. Kyseisiä säännöksiä on muutettu asetuksella nro 153/99, ja säätiöille on nyt sallittu mahdollisuus omistaa Banca d'Italian osakkeita.
- (26) Italian viranomaisten mukaan tämän päätöksen johdanto-osan 5 kappaleen 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden ei ole julkisten varojen käyttöä. Verotusta ei myönnetä automaattisesti, vaan sen ehtona on määrättyjen toimien suorittaminen. Jos näihin toimiin olisi liitetty verovelvollisuus, niitä ei luultavasti olisi suoritettu.
- (27) He huomauttavat myös, että tämän päätöksen johdanto-osan 5 kappaleen 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden muodostavat poikkeuksen tavanomaisista säännöistä vain määrättyissä olosuhteissa. Yhtiöitä jaettaessa sovelletaan neutraalia verokohtelua kaikilla aloilla kaikkien yritysten kohdalla, ja eräitä tilanteita varten on jo suunniteltu kiinteitä välillisiä veroja.
- (28) Kyseessä olevista toimenpiteistä ei välttämättä seuraa taloudellista hyötyä. Ne mahdollistavat kyseessä olevien omaisuuserien siirtämisen säätiöille verottomasti, mikä tarkoittaa sitä, että mahdolliset luovutustappiot eivät oikeuta verohyvityksiin. Sitä paitsi tämä neutraali verokohtelu ei merkitse verottamisesta luopumista: verovelvollisuus siirtyy uudelle omistajalle, joka verolainsäädännön mukaisten oikeustositseikkujen vallitessa joutuu suorittamaan veroa toteutuneista arvonnousuista kokonaisuudessaan.
- (29) Vaikka toimenpiteistä seuraisikin muutoin suoritettavan veron perimättä jääminen, on verotuksellinen erityiskohdeltu joka tapauksessa perusteltu kyseessä olevien toimien erikoislaatuisuuden vuoksi. Kysymys ei ole tavanomaisesta omaisuuden myynnistä, vaan toimista, joilla korjataan aiempien tahdon vastaisesti suoritettujen siirtojen vaikutukset. Kyseisten omaisuuserien olisi pitänyt jäädä säätiöiden haltuun, mutta ne luovutettiin väliaikaisesti muille yhteisöille joko oikeudellisen velvoitteen vuoksi (Banca d'Italian osakkuudet) tai verojen maksun välttämiseksi (pääomahyödykkeet).
- (30) Asetuksen nro 153/99 nojalla suoritettujen toimenpiteiden ei vääristä kilpailua jäsenvaltioiden välillä markkinoilla. Osakkuudet on luovutettava tavalla, joka ei syrji ketään, ja viranomaisen valvonnassa. Säätiön omaisuuden suojelemiseksi viranomainen arvioi myyntihinnan asianmukaisuuden. Näin ollen säätiöiden nauttimat veroetuedut eivät muuta kilpailuolosuhteita osake-markkinoilla.
- (31) Veroetuus ei voi suoraan eikä epäsuorasti hyödyttää muita tahoja kuin itse säätiötä tai sen palveluyrityksiä. Palveluyritysten on tavoiteltava samoja sosiaalisia päämääriä kuin säätiöiden, eivätkä ne toimi markkinoiden tavanomaisten kriteerien mukaisesti. Niitä ei voida pitää EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuina yrityksinä. Joka tapauksessa niiden toiminta on paikallisesti rajoittunutta: 93,8 prosenttia säätiöiden rahoittamista hankkeista toteutetaan sillä alueella, jossa säätiöllä on kotipaikka. Säätiöt vastaavat tarpeisiin, jotka ovat yleensä luonteeltaan paikallisia ja joita muiden jäsenvaltioiden toimijat eivät voisi tyydyttää. Sitä paitsi markkinatoimijoiden määrä on rajallinen sellaisilla aloilla kuin tieteellinen tutkimus, opetus, taide, kulttuuritaiteiden ja kulttuurin harjoittamisen sekä ympäristöarvojen suojeleminen ja vaaliminen, terveydenhuolto sekä sosiaalisesti heikossa asemassa olevien auttaminen.

(7) EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35. Direktiiviä on viimeksi muutettu direktiivillä 2000/52/EY (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 75).

- (32) Siinä kyseenalaisessa tapauksessa, että toimenpiteet olisivat valtiontukea, niitä olisi pidettävä yhteismarkkinoille soveltuvina EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla. Toimenpiteet eivät muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla, vaan niiden tarkoitus on vähentää valtion puuttumista talouselämään, ja tätä tavoitetta Euroopan unioni on monissa yhteyksissä kannattanut ja rohkaissut.

V TOIMENPITEIDEN ARVIOINTI

Pankkisäätiöiden järjestelmä

- (33) Pankkisäätiöt ovat erityisen viranomaisen valvonnan alaisia. Säätiöiden valvonnan tavoitteena on lain ja sääntöjen noudattamisen varmistaminen, säätiöiden moitteeton ja vakaa hallinnointi, omaisuuden tuottavuus sekä tosiasiallisten ja potentiaalisten edunsaajien tehokas suojelu. Tässä tarkoituksessa valvontaviranomainen voi antaa hallinnollisia määräyksiä, jotka sisältävät erityisesti omaisuuden hallinnointia, sijoituksia, tuottojen käyttöä sekä talousarvioita koskevia sääntöjä. Jos säätiötä hallinnoitaessa rikotaan sääntöjä vakavasti ja toistuvasti, valvontaviranomainen voi vapauttaa säätiön toimielimet tehtävistään ja nimittää erityisen valtuutetun; jos sääntöjenmukaisia tavoitteita on mahdotonta saavuttaa, se voi asettaa säätiön selvitystilaan. Erityisistä syistä valvontaviranomainen voi huolehtia säätiön asettamisesta pakkoselvitystilaan⁽⁸⁾. Lisäksi valvontaviranomaisella on valtaoikeuksia, jotka liittyvät enemmistöosakkuuksista luopumiseen.
- (34) Pankkisäätiöllä on oikeus toimia ainoastaan niin kutsutuilla 'hyväksytyillä aloilla' ("settori amnessi"). Hyväksytyjen alojen luettelo sisältyy 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun asetuksen nro 153/99 1 §:n 1 momentin c a) kohtaan (jäljempänä 'asetus nro 153/99') sellaisena kuin kyseinen asetus on muutettuna 28 päivänä joulukuuta 2001 annetulla lailla nro 448 (jäljempänä 'laki nro 448/01')⁽⁹⁾. Kyseiset alat jakautuvat neljään laajaan ryhmään: 1) huolenpito ihmisistä ja heidän kehityksestään; 2) yhteiskunnallinen turvallisuus; 3) tieteellinen
- ja tekninen tutkimus sekä ympäristönsuojelu; 4) taide, kulttuuriaarteiden vaaliminen ja kulttuurin harjoittamisen edistäminen⁽¹⁰⁾. Pankkisäätiöllä on kuitenkin velvollisuus keskittää toimintansa niin kutsutuille ensisijaisille aloille. Ensisijaisilla aloilla tarkoitetaan niitä hyväksytyjä aloja, joilla kukin säätiö päättää toimia käytännössä. Säätiöiden on valittava korkeintaan kolme ensisijaista alaa joka kolmas vuosi. Ensisijaiset alat muodostavat pankkisäätiöissä etuoikeutetun toimialan, jonka hyväksi niiden on käytettävä vähintään 50 prosenttia vuoden nettotuloistaan.
- (35) Ensisijaiset alat rajoittavat myös sitä aluetta, jonka puitteissa pankkisäätiöt saavat harjoittaa liiketoimintaa ja omistaa liikeyrityksissä määräysvaltaa tuottavia osakkuuksia. Asetuksen nro 153/99 3 §:n 1 momentissa säädetään, että pankkisäätiöt voivat harjoittaa toimintaa liikeyrityksissä vain, jos nämä palvelevat suoraan sen sääntöjen mukaisia tavoitteita, ja ainoastaan ensisijaisilla aloilla. Asetuksen 3 §:n 2 momentissa tarkennetaan, että pankkisäätiöt eivät voi suoraan tai epäsuorasti rahoittaa taikka tukea mitään muunlaisia laitoksia tai yrityksiä.
- (36) Määräysvaltaa tuottavista osakkuuksista muissa yrityksissä on luovuttava tai ne on irrotettava säätiöstä. Asetuksen nro 153/99 6 §:n mukaan määräysvalta on olemassa siviililain 2359 §:n ensimmäisessä ja toisessa momentissa mainituissa tapauksissa. Määräysvalta on olemassa, kun säätiöllä on
- millaisiin tahansa muiden osakkaiden kanssa neuvotteluihin sopimukseen perustuva oikeus nimittää enemmistö hallintoelimen jäsenistä tai käytössään enemmistö varsinaisessa yhtiökokouksessa annettavista äänistä;
 - millaisiin tahansa muiden osakkaiden kanssa neuvotteluihin sopimukseen perustuva valta asettaa hallintoelimen jäsenen enemmistön nimittämisen tai erotamisen ehdoksi oma hyväksyntänsä;
 - taloudellisiin tai rakenteellisiin suhteisiin perustuva mahdollisuus käyttää a ja b kohdassa tarkoitettuja oikeuksia.

Lisäksi laissa nro 448/01 säädetään, että pankin katsotaan olevan säätiön määräysvallassa myös, kun määräysvalta on suoraan tai epäsuorasti johdettavissa useampiin säätiöihin riippumatta siitä, miten valta on määritelty.

⁽⁸⁾ Pakkoselvitystila ("liquidazione coatta amministrativa") on erityinen selvitystilamenettely, jossa ei ole mahdollista soveltaa tavanomaista konkurssilainsäädäntöä.

⁽⁹⁾ Laissa nro 448/01 erotetaan toisistaan hyväksytyt ("ammessi") ja ensisijaiset ("rilevanti") alat. Asetuksessa nro 153/99 käytettiin alun perin vain käsitettä 'ensisijaiset alat', joiksi yleisemmin määriteltiin tieteellinen tutkimus, opetus, taide, kulttuuriaarteiden ja kulttuurin harjoittamisen sekä ympäristöarvojen suojelu ja vaaliminen, terveydenhuolto sekä sosiaalisesti heikossa asemassa olevien auttaminen. Aiemman ja nykyisen järjestelmän välinen ero on siinä, että uusilla määräyksillä on taipumus pakottaa pankkisäätiöt määrittelemään toimialansa täsmällisemmin. Lisäksi se mahdollistaa joidenkin uusien toimialojen valitsemisen ensisijaisiksi aloiksi.

⁽¹⁰⁾ Huolenpito ihmisistä ja heidän kehityksestään on ala, johon laissa luetaan: perhe ja siihen liittyvät arvot; nuorten kasvu ja kehitys; kasvatusta, opetusta ja koulutusta, johon kuuluu opetusvälineiden hankkiminen kouluihin; vapaaehtoistyö, laupeus ja hyväntekeväisyys; uskonto ja hengellinen kehitys; vanhusten auttaminen; kansalaisoikeudet. Yhteiskunnallisen turvallisuuden alaan kuuluvat: rikollisuuden ehkäisy ja yleinen turvallisuus; elintarviketurvallisuus ja laadukas maanviljely; alueellinen kehitys ja paikallinen yleinen rakentaminen; kuluttajansuoja; väestönsuojelu; kansanterveys, ennaltaehkäisevä ja parantava lääketiede; urheilu; päihderiippuvuuden ennaltaehkäisy ja parantaminen; patologia sekä henkiset ja mielenterveyden häiriöt.

(37) Pankkisäätiöillä on erityinen oikeus säilyttää pankkiosakkuudet hallussaan neljän vuoden ajan asetuksen nro 153/99 voimaantulosta lähtien. Laissa nro 448/01 on nyt säädetty, että pankkisäätiöt voivat säilyttää määräysvaltaa tuottavat osakkuutensa lisäksi vielä kolme vuotta sillä ehdolla, että pankkiosakkuudet on uskottu itsenäisen omaisuudenhoidoyhtiön (società di gestione del risparmio, SGR) hoitoon. Omaisuudenhoidoyhtiön on hoidettava kaikkia osakkaille kuuluvia oikeuksia omista nimissään, lukuun ottamatta ylimääräisissä yhtiökokouksissa (eli kokouksissa, jotka on kutsuttu koolle päättämään rakenteellisista muutoksista) tehtäviä päätöksiä. Valvontaviranomaisen tehtävänä on antaa tarpeellisia määräyksiä, jotka takaavat, että omaisuudenhoidoyhtiö valitaan avointen ja tasapuolisten arviointiperusteiden nojalla ja että eturistiriidat vältetään.

(38) Muista määräysvaltaa tuottavista osakkuuksista, joiden omistaminen ei ole sallittua, on luovuttava valvontaviranomaisen asettamassa määräajassa ja joka tapauksessa neljän vuoden kuluessa asetuksen nro 153/99 voimaantulosta. Jos säätiöt eivät noudata edellä mainittuja määräaikoja, valvontaviranomainen päättää suoraan näistä osakkuuksista luopumisesta; tämäkin suoritetaan asianmukaisen valtuutetun avulla.

(39) Pankkisäätiöiden toimielinten jäsenten ja johtajien on täytettävä kunniallisuutta ja asiantuntevuutta koskevat edellytykset. Näissä valvontaviranomaisen asettamissa edellytyksissä on kyse kokemuksesta sekä eettisestä soveltuvuudesta, jotka ovat tarpeen hoidettaessa ohjaavia, hallinnollisia, johtavia ja valvovia tehtäviä voittoa tavoittelemattomassa laitoksessa. Pankkisäätiöt eivät voi jakaa osinkoa toimielintensä jäsenille, johtajilleen tai työntekijöilleen. Laissa nro 448/01 säädetään, että toimielinten jäsenet ja johtajat eivät saa hoitaa hallinnollisia, johtavia tai valvovia tehtäviä säätiön omistamassa pankissa tai muissakaan pankki-, rahoitus- tai vakuutuslalla toimivissa yrityksissä. Alkuperäisessä muodossaan asetuksessa nro 153/99 kiellettiin vain hallintoelinten jäseniä hoitamasta hallinnon neuvonantavia tehtäviä säätiön omistamassa pankissa.

(40) Säätiöiden omaisuus on kokonaisuudessaan sidottu edistämään sääntöjenmukaisia tavoitteita, ja sitä hoidetaan tavalla, joka vastaa säätiöiden luonnetta voittoa

tavoittelemattomina, avoimuuden ja moraalisuuden periaatteiden mukaan toimivina laitoksina. Omaisuuden hallinnoinnissa säätiöiden on noudatettava varovaisuutta riskinotossa, jotta omaisuuden arvo säilyisi ja siitä saataisiin asianmukainen tuotto. Lisäksi pankkisäätiöiden velvollisuutena on hajauttaa sijoituksensa niiden keskittämistä johtuvien riskien välttämiseksi sekä sijoittaa omaisuutensa tavalla, joka on sopusoinnussa niiden omien perustavien tavoitteiden ja erityisesti niiden kotiseudun kehityksen kanssa.

(41) Lailla nro 448/01 muutetun asetuksen nro 153/99 4 §:n 1 momentin c alakohdassa säädetään, että enemmistön säätiöiden toimintaa ohjaavien elinten jäsenistä on oltava paikallisyhteisöjen nimittämiä.

Taloudellinen toiminta

(42) Kaiken kaikkiaan pankkisäätiöiden toiminta koostuu niiden omaisuudellaan hankkiman tuoton kohdentamisesta sosiaalisesti hyödyllisten päämäärien edistämiseen. Tämä toiminta ilmenee pääasiallisesti neljällä tavalla: i) omaisuuden hoitaminen ja sijoittaminen; ii) avustusten myöntäminen voittoa tavoittelemattomille yhteisöille, jotka suorittavat sosiaalisia tehtäviä; iii) sosiaalisten tehtävien suorittaminen sekä iv) palveluyritysten valvominen.

Omaisuuden hoitaminen ja sijoittaminen

(43) Ensimmäistä toimintoa koskien asetuksessa nro 153/99 säädetään, että säätiön omaisuus on kokonaisuudessaan sidottu edistämään sääntöjenmukaisia tavoitteita. Sijoittaessaan omaisuuttaan säätiöiden on tavoiteltava asianmukaista tuottoa noudattaen kuitenkin varovaisuutta riskinotossa, jotta omaisuuden arvo säilyisi⁽¹⁾. Ne eivät saa käyttää omaisuuttaan määräysvallan hankkimiseen kaupallisissa yrityksissä: asetukseen nro 153/99 sisältyy erityisiä tätä vaatimusta turvaavia säännöksiä (katso 36 ja 39 kappale). Laissa nro 448/01 on vielä vahvistettu kyseisiä säännöksiä pankkien osalta siten, että siinä evätään nimenomaisesti yhteisen määräysvallan mahdollisuus ja laajennetaan kielto koskemaan myös virkatehtävien samanaikaista hoitamista. Lailla nro 448/01 on siis korostettu säätiöiden ja rahoituslaitosten erillisyyttä. Näin lailla voidaan hälventää menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä esitettyjä asiaa koskevia epäilyjä.

⁽¹⁾ 28 päivänä joulukuuta 2001 annetussa laissa nro 488 lisätään, että omaisuus on hoidettava tavalla, joka vastaa säätiöiden luonnetta voittoa tavoittelemattomina, avoimuuden ja moraalisuuden periaatteiden mukaan toimivina laitoksina.

(44) Säätiöiden omaisuuden hoito ei — sikäli kuin siitä huolehtii säätiö itse⁽¹²⁾ — anna mahdollisuutta tarjota palveluja markkinoilla. Yhteisöjen tuomioistuimen arvonlisäveroa koskevan oikeuskäytännön mukaan holdingyhtiö, jonka ainoana tarkoituksena on hankkia osuuksia muista yrityksistä ja joka ei välittömästi tai välillisesti osallistu näiden yritysten hallintoon, ellei kyseessä olevan holdingyhtiön oikeuksista osakkeenomistajana tai osakkaana muuta johdu, ei harjoita taloudellista toimintaa. Tilanne on toinen, jos osuuden hallintaan liittyy suora tai välillinen osallistuminen osakkuusyhtiöiden hallintoon, eikä tällöin osallistumisena hallintoon pidetä niiden oikeuksien käyttämistä, joita holdingyhtiöllä on osakkeenomistajana. Sellaista osallistumista osakkuusyhtiöiden hallintoon on pidettävä taloudellisena toimintana siltä osin kuin kyse on osallistumisesta tavaroiden luovuttamiseen tai palveluiden tarjoamiseen liittyvään toimintaan⁽¹³⁾. Komissio katsoo, että kyseisten periaatteiden nojalla voidaan määritellä, harjoitvatko säätiöt taloudellista toimintaa ja voidaanko niitä niin ollen pitää EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuina yrityksinä.

(45) Sitä paitsi omaisuuden hoitamista ei voida pitää itsenäisenä toimintana, joka olisi eri asia kuin siitä saatujen tulojen ohjaaminen sosiaalisesti hyödyllisten toimintojen edistämiseen. Omaisuuden hoitamisesta saatua hyötyä ei voida jakaa säätiön jäsenille tai osakkaille; sitä voidaan käyttää vain avustusten myöntämiseen. Tämän seurauksena omaisuuden sisäistä hoitamista itsessään ei voida luokitella "taloudelliseksi toiminnaksi", vaan sitä tarkastellaan osana säätiöiden kokonaistoimintaa.

Avustusten myöntäminen voittoa tavoittelemattomille yhteisöille, jotka suorittavat sosiaalisia tehtäviä

(46) Tulot, joita säätiöt hankkivat omaisuudellaan, on tarkoitettu avustusten myöntämiseen laissa säädetyillä aloilla toimiville voittoa tavoittelemattomille yhteisöille (katso 34 kappale). Asetuksessa nro 153/99 kielletään nimenomaisesti pankkitoiminnan harjoittaminen sekä kaikenlaisen korvauksen vastaanottaminen säätiöiden avustuksia vastaan. Jo mainitussa asiassa Poucet ja Pistre yhteisöjen tuomioistuimien käytti antamassaan tuomiossa (katso 19 kappale) ilmaisuja, joita lainaten voidaan todeta, että tällaisen toiminnan "tehtävä on yksinomaan sosiaalinen", että toiminta perustuu "yhteisvastuun periaatteeseen", ja ettei "siihen liity minkäänlaista voitontavoittelua". Lisäksi voidaan korostaa, etteivät säätiöiden

jakamat edut ole mitenkään yhteydessä niihin mahdollisiin voittoihin, joita säätiöt itse voivat saada: säätiöt eivät toimi tavanomaisten markkinaperiaatteiden mukaan, eikä tällaiselle erityislaatuiseksi toiminnalle ole olemassa omia markkinoita.

(47) Näillä perusteilla komissio katsoo, ettei oman omaisuuden hoitaminen taikka siten hankittujen tulojen käyttäminen avustusten myöntämiseen voittoa tavoittelemattomille yhteisöille, jotka toteuttavat sosiaalisesti hyödyllistä tarkoitusta, ole taloudellista toimintaa eikä siis tee säätiöistä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja yrityksiä.

Sosiaalisten tehtävien suorittaminen ja palveluyritysten valvonta

(48) Pankkisäätiöillä ei ole oikeutta pitää hallussaan yritysten määräysvaltaa tuottavia osakkuuksia eivätkä ne saa millään tavoin rahoittaa kaupallisia toimintoja, ellei kyse ole laissa määritellyistä tilanteista. Kysymys on säätiöistä, jotka välittömästi toimivat 'ensisijaisilla aloilla' tai jotka valvovat sellaisilla aloilla toimivia yrityksiä (niin kutsuttuja 'palveluyrityksiä'). Missään tapauksessa säätiöt tai palveluyritykset eivät saa tavoitella voittoa.

(49) Arvioitaessa sitä, onko toimimista laissa mainituilla aloilla pidettävä "taloudellisena toimintana", on muistettava, että vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan "yrityksen käsitteeseen kuuluvat kaikki taloudellista toimintaa harjoittavat yksiköt riippumatta niiden oikeudellisesta muodosta tai rahoitustavasta ... ja taloudellista toimintaa on kaikki toiminta, jossa tavaroita tai palveluja tarjotaan tietyillä markkinoilla"⁽¹⁴⁾. Yhteisöjen tuomioistuin on myös erästä toimialakohtaista eläkekassaa koskevassa asiassa todennut, että se, ettei eläkekassa tavoitellut voittoa vaan sosiaalista päämäärää, tai sen yhteisvastuuperiaatetta ilmentäneet ominaispiirteet taikka sijoitustoimintaa koskeneet rajoitukset tai valvonta eivät estäneet pitämästä sen harjoittamaa toimintaa taloudellisena toimintana⁽¹⁵⁾. Näin ollen se, että tavaroiden tai palvelujen tarjoamisesta koostuvaa toimintaa ei pidetä taloudellisena toimintana, edellyttää samankaltaisten tavaroiden tai palvelujen markkinoiden puuttumista. Suurimalla osalla laissa mainituista aloista — opetus, kulttuuri, terveydenhuolto, erilaisten arvojen suojelu, tieteellinen tutkimus sekä sosiaalisesti heikossa asemassa olevien auttaminen — on mahdollista löytää toimijoita,

⁽¹²⁾ 28 päivänä joulukuuta 2001 annetussa laissa nro 448 sallitaan säätiöille mahdollisuus uskoa pankkiosakkuutensa ulkopuoliselle yhtiölle, joka on erikoistunut omaisuuden hoitoon (Società di gestione del risparmio, SGR). Näin säätiöt voivat viivyttää määräysvaltaa tuottavien pankkiosakkuuksiensa luovuttamista kolmella vuodella. Säätiö ei voi puuttua omaisuutensa hoitoon; osaksoikeuksiaan säätiö voi käyttää vain antamalla ohjeita ylimääräisissä yhtiökokouksissa tehtäviä päätöksiä varten siviililain 2365 §:ssä säädetyissä tapauksissa.

⁽¹³⁾ Katso asiat C-60/90 Polysar Investments Netherlands v. Inspecteur der Invoerrechten (Kok. 1991, s. I-3111); C-333/91 Sofitam (Kok. 1993, s. I-3513); C-142/99 Floridienne ja Berginvest (Kok. 2000, s. I-9567).

⁽¹⁴⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-35/96, Euroopan yhteisöjen komissio v. Italian tasavalta, 18.6.1998 antama tuomio (Kok. 1998, s. I-3851, 36 kohta).

⁽¹⁵⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen yhdistetyissä asioissa C-115/97–C-117/97, Brentjens' Handelsonderneming BV v. Stichting Bedrijfspensioenfonds voor de Handel in Bouwmaterialen, 21.9.1999 antama tuomio (Kok. 1999, s. I-6025, 85 ja 86 kohta).

jotka harjoittavat vastaavanlaista toimintaa tavoitellakseen voittoa. Päinvastoin kuin vastikkeeton avustusten myöntäminen, jota varten ei ole olemassa "markkinoita", sairaalapalvelujen suorittaminen sekä taidegallerian tai turvapalveluja välittävän toimiston ylläpitäminen käsittävät taloudellisia toimintoja. Säätiöiden välitön osallistuminen kyseisille markkinoille tai niiden mahdollisuus käyttää määräysvaltaa yrityksissä saattaa vääristää kilpailua, eikä niiden toimintaa voida täysin sulkea kilpailusääntöjen noudattamista koskevan valvonnan ulkopuolelle.

- (50) Tämä ei tarkoita sitä, että kaikki ensisijaisilla aloilla harjoitettava toiminta olisi luonteeltaan taloudellista. Vastaavasti jotkin taloudelliset toiminnot saattaisivat olla sellaisia, että ne eivät voi vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Toimintojen täsmällinen arviointi valtiontukien valvonnan kannalta on mahdollista vain tapauskohtaisesti.
- (51) Italian viranomaiset ovat ilmoittaneet, että tällä hetkellä yksikään säätiö ei ole käyttänyt hyväkseen lain sallimaa mahdollisuutta harjoittaa välittömästi toimintaa ensisijaisilla aloilla⁽¹⁶⁾. Tämän vuoksi yhtäkään säätiöstä ei heidän mukaansa voitaisi välittömästi ensisijaisilla aloilla harjoitetun toiminnan perusteella luokitella yritykseksi perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla. Siinä tapauksessa, että säätiöt harjoittavat kyseisenlaista toimintaa, asetuksen nro 153/99 9 pykälän 3 momentti velvoittaa ne huolehtimaan kirjanpitojen erillisyydestä.
- (52) Säätiöiden mahdollisuus pitää määräysvaltaa palveluyrityksissä ei muuttaisi niitä yritysten kaltaisiksi, sikäli kuin määräysvalta ei tarkoittaisi itse säätiöiden välitöntä osallistumista määräysvallassa olevien yritysten toimintaan. Säätiöiden ja niiden määräysvallassa olevien palveluyritysten on oltava paitsi erillisiä kirjanpitoyksiköitä myös erillisiä oikeushenkilöitä.
- (53) Näillä perusteilla komissio katsoo, että pankkisäätiöt, jotka eivät osallistu välittömästi toimintaan ensisijaisilla aloilla, eivät ole yrityksiä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla. Sen sijaan säätiöitä pidetään yrityksinä siinä tapauksessa, että ne osallistuvat välittömästi luonteeltaan taloudelliseen toimintaan, vaikkapa vain ensisijaisilla aloilla.
- (54) Italian viranomaisten toimittamat tiedot siitä, että säätiöt eivät toimi välittömästi ensisijaisilla aloilla, ovat siis johtaneet komission tarkistamaan alkuperäistä, menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä ilmoitettua kantaansa säätiöiden luokittelemisesta yrityksiksi.

Valtiontukien mahdollinen toteutuminen

- (55) Siinä tapauksessa, että säätiöt osallistuvat välittömästi taloudelliseen toimintaan — vaikkakin vain ensisijaisilla aloilla — johon kuuluu jäsenvaltioiden välistä kauppaa, mikä tahansa veroetus, joka saattaa hyödyttää sellaista

toimintaa, on omiaan muodostamaan valtiontuen ja siitä on sen vuoksi ilmoitettava EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

- (56) Vastaavasti koska säätiöiden toimintaa ohjaavien toimielinten kokoonpanosta päättävät suurimmaksi osaksi paikallisyhteisöt (katso 41 kappale), pidetään säätiöitä julkisen valvonnan alaisina laitoksina. Julkisvalta valvoo niiden varoja ja varainkäyttöä. Näin ollen aina kun säätiöt myöntävät varoja tai muunlaista tukea yrityksille — vaikkakin vain ensisijaisille aloille — kyseinen avustaminen on omiaan muodostamaan valtiontuen, siltä osin kuin se vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua ja vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Kyseisistä tuista on ilmoitettava EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Muut 30 päivänä heinäkuuta 1990 annetun lain nro 218 mukaisesti muodostetut yhteisöt

- (57) Asetuksella nro 153/99 on hyväksytty tämän päätöksen 5 kappaleen 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen veroetuudet muille yhteisöille, jotka on muodostettu 30 päivänä heinäkuuta 1990 annetun lain nro 218 mukaisesti ja joille säätiöt ovat luovuttaneet pankkiosakkuuksiaan. Sikäli kuin kyseiset yhteisöt harjoittavat pankkitoimintaa, ne eivät kuulu tämän päätöksen soveltamisalaan, vaan niitä koskee komission 11 päivänä joulukuuta 2001 tekemä päätös asiassa C 54/A/2000/EY. Asetuksen nro 153/99 16 §:n 6 momentissa säädetään kuitenkin nimenomaisesti niistä yhteisöistä, jotka eivät harjoita pankkitoimintaa ja ovat kokonaan säätiöiden omistuksessa. Siltä osin kuin nämä yhteisöt rajoittuvat hallinnoimaan säätiöiden rahoitusvaroja, eivät tarjoa mitään palveluja kolmansille ja ovat kokonaan säätiöiden omistuksessa, tulevat tämän päätöksen 5 kappaleen 2 ja 3 kohdassa mainitut veroetuudet siis säätiöiden hyväksi. Jos asianomaisten yhteisöjen omistajasäätiöt eivät ole yrityksiä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan tarkoittamalla tavalla, voidaan todeta, etteivät tämän päätöksen 5 kappaleen 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden tuota etua millekään yritykselle.
- (58) Näillä perusteilla komissio katsoo, että asetuksen nro 153/99 13 ja 16 §:ssä säädettyjen veroetuudet sellaisille yhteisöille, jotka eivät harjoita pankkitoimintaa ja ovat kokonaan säätiöiden omistuksessa, eivät ole perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

VI PÄÄTELMÄT

- (59) Komissio katsoo, ettei oman omaisuuden hoitaminen taikka siten hankittujen tulojen käyttäminen avustusten myöntämiseen voittoa tavoittelemattomille yhteisöille, jotka toteuttavat sosiaalisesti hyödyllistä tarkoitusta, ole taloudellista toimintaa eivätkä säätiöt siis tämän toiminnan perusteella ole yrityksiä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan tarkoittamalla tavalla.

⁽¹⁶⁾ Tammikuun 16 päivänä 2001 päivätty vastauskirje komission lähettämään lokakuun 25 päivänä 2000 päivättyyn kirjeeseen, jolla komissio ilmoitti Italian viranomaisille päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely.

- (60) Italian viranomaiset ovat ilmoittaneet, ettei yksikään säätiö harjoita välittömästi taloudellisuoneista toimintaa aloilla, joilla niillä lain mukaan on mahdollisuus toiminnan harjoittamiseen.
- (61) Tällä perusteella asetuksen nro 153/99 12 §:n 2 momentin, 13 §:n, 16 §:n 4 ja 5 momentin sekä 27 §:n 2 momentin nojalla säätiöiden hyväksi kohdistetut toimenpiteet eivät ole valtiontukea siltä osin kuin niitä ei kohdisteta perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille yrityksille.
- (62) Sellaisten asetuksen nro 153/99 13 §:ssä, 16 §:n 6 momentissa ja 17 §:ssä tarkoitettujen yhteisöjen, jotka eivät harjoita pankkitoimintaa, eivät tarjoa mitään palveluja kolmansille ja ovat kokonaan säätiöiden omistuksessa, hyväksi kohdistetut toimenpiteet eivät ole valtiontukea siltä osin kuin niitä ei kohdisteta perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille yrityksille.
- (63) Siinä tapauksessa, että säätiöt osallistuvat välittömästi taloudelliseen toimintaan, johon kuuluu jäsenvaltioiden välistä kauppaa, vaikkakin vain niillä aloilla, joilla laki sallii tämän mahdollisuuden, mikä tahansa veroetuus, joka saattaa hyödyttää sellaista toimintaa, on omiaan muodostamaan valtiontuen ja siitä on sen vuoksi ilmoitettava perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Vastaavasti, koska säätiöiden toimintaa ohjaavien toimielinten kokoonpanosta päättävät suurimaksi osaksi paikallisyhteisöt, säätiöiden varat ja varainhoito ovat julkisen vallan valvonnan alaisia. Näin ollen mikä tahansa säätiöiden myöntämä rahoitusavustus tai muunlainen tuki yrityksille on omiaan muodostamaan valtiontuen, siltä osin kuin se vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua ja vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Kyseisistä tuista on ilmoitettava perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Lopuksi, jos säätiöiden tukemat yhteisöt tarjoavat palveluja kolmansille, mikä tahansa niiden hyväksi myönnettävä veroetuus on omiaan muodostamaan valtiontuen ja siitä on sen vuoksi ilmoitettava perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Toimenpide, jonka Italia on toteuttanut 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun asetuksen nro 153 12 §:n 2 momentin, 13 §:n, 16 §:n 4 ja 5 momentin sekä 27 §:n 2 momentin nojalla ja

joka on kohdistettu säätiöille, jotka eivät välittömästi harjoita toimintaa sanotun asetuksen, sellaisena kuin asetus on muutettuna 28 päivänä joulukuuta annetulla lailla nro 448, 1 §:n 1 momentin c a) kohdassa luetelluilla aloilla, ei ole Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

2 artikla

Toimenpide, jonka Italia on toteuttanut 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun asetuksen nro 153 13 §:n, 16 §:n 6 momentin sekä 17 §:n nojalla ja joka on kohdistettu sellaisille yhteisöille, jotka eivät harjoita pankkitoimintaa, eivät tarjoa mitään palveluja kolmansille ja ovat kokonaan tämän päätöksen 1 artiklassa tarkoitettujen säätiöiden omistuksessa, ei ole Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

3 artikla

Siinä tapauksessa, että säätiöt osallistuvat välittömästi taloudelliseen toimintaan, johon kuuluu jäsenvaltioiden välistä kauppaa, vaikkakin vain niillä aloilla, joilla laki sallii tämän mahdollisuuden, mikä tahansa veroetuus, joka saattaa hyödyttää sellaista toimintaa, on omiaan muodostamaan valtiontuen ja siitä on sen vuoksi ilmoitettava Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Kun enemmistön säätiöiden toimintaa ohjaavien toimielinten jäsenistä valitsevat paikallisyhteisöt, ovat niiden yrityksille varoina tai muunlaisena tukena myöntämät avustukset omiaan muodostamaan valtiontuen ja niistä on sen vuoksi ilmoitettava Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Kun avustuksia vastaanottavat yhteisöt tarjoavat palveluja kolmansille, mikä tahansa niiden hyväksi myönnettävä veroetuus on omiaan muodostamaan valtiontuen ja siitä on sen vuoksi ilmoitettava Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä elokuuta 2002.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä lokakuuta 2002,
Portugalin valtiontuesta Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículosin hyväksi

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3742)

(Ainoastaan portugalinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/147/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on edellä mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut ⁽¹⁾ asianomaisia esittämään huomautuksensa ja ottanut huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

- (1) Portugalin viranomaiset ilmoittivat 2 päivänä maaliskuuta, 10 päivänä huhtikuuta ja 31 päivänä toukokuuta 2001 päivätyillä kirjeillä aikomuksestaan myöntää koulutus- ja aluetukea Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos, SA:lle (jäljempänä "Opel Portugal"). Komissio esitti 19 päivänä heinäkuuta 2001 tietopyynnön, johon Portugalin viranomaiset vastasivat 3 päivänä lokakuuta. Komissio vieraili 26 päivänä marraskuuta 2001 Azambujan tehtaalla ja lähetti 30 päivänä marraskuuta lisätietopyynnön, johon Portugalin viranomaiset vastasivat 28 päivänä tammikuuta 2002.
- (2) Komissio päätti 27 päivänä maaliskuuta 2002 aloittaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn (päätos muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisesta), koska sillä oli epäilyksiä tuen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille. Portugali esitti huomautuksensa menettelyn aloittamisesta 24 päivänä toukokuuta 2002.
- (3) Komission päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽²⁾, ja komissio kehotti asianomaisia esittämään sille huomautuksensa tuesta. Komissio sai huomautuksia kolmansilta. Komissio

toimitti huomautukset Portugalin viranomaisille, joilla oli mahdollisuus ilmaista näkemyksensä niistä. Portugali toimitti huomautuksensa 30 päivänä toukokuuta 2002 päivätyllä kirjeellä.

II YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

- (4) Opel Portugal on yhdysvaltalaisen General Motors -yhtymän (jäljempänä 'GM') tytäryhtiö, joka valmistaa autoja Lissabonin alueella sijaitsevassa Azambujan tehtaassa. Ilmoitettu hanke koskee Opel Corsan alustalle rakennettavan uuden pienen matkustaja- ja hyötyajoneuvon Corsa Combon tuotantoa. Vuodesta 2001 alkaen valmistettu auto korvaa aiemmat Opel Corsan entiselle alustalle rakennetut mallit.

- (5) Opel Portugalille aiotaan myöntää kahdenlaista tukea: koulutus- ja aluetukea.

a) Koulutustuki

Hanke

- (6) Kyseessä oleva koulutushanke on Opel Portugalin työntekijöiden ammattikoulutusohjelma (jäljempänä 'ohjelma'), joka kestää vuodesta 2000 vuoteen 2003. Portugalin viranomaiset toimittivat komissiolle yksityiskohtaiset tiedot tästä koulutuksesta ja siitä aiheutuvista kustannuksista.

- (7) Portugalin viranomaisten toimittamien tietojen mukaan ohjelmaan sisältyy 327 365 tuntia koulutusta, josta 253 099 tuntia on yleiskoulutusta ja 74 266 tuntia erityiskoulutusta. Koulutuksen tarjoavat suoraan Opel Portugal ja muut julkisen laitoksen Inoforin (Instituto para a Inovação na Formação) valtuuttamat koulutuslaitokset.

⁽¹⁾ EYVL C 151, 25.6.2002, s. 2.

⁽²⁾ Ks. alaviite 1.

- (8) Komissiolle ilmoitetut tukikelpoiset koulutuskustannukset jakautuvat seuraavasti:

(xxx)

Kulutyyppi	Yleiskoulutus	Erityiskoulutus	Kokonais-kustannukset
Koulutukseen osallistuvien kustannukset (myös matkakulut)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Kouluttajien kustannukset	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Muu kuin opetushenkilöstö	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Valmistelutyöt	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Toimintakulut	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Laitteiden vuokrat ja poistot	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Seuranta ja arviointi	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Ulkopuolinen koulutus	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Yhteensä	5 506 584	1 284 628	6 791 212

(*) Liikesalaisuus.

- (9) Portugalin viranomaisten mukaan kursseja on kahdenlaisia: yleiskoulutusta tarjoavia kursseja sekä yleis- ja erityiskoulutusta tarjoavia yhdistelmäkursseja. Ainoastaan yleiskoulutusta sisältävät kurssit antavat edunsaajille yleisiä taitoja, joita voidaan hyödyntää useilla työelämän aloilla, joten nämä taidot ovat siirrettäviä. Näitä taitoja voivat esimerkiksi olla tuotantotyöryhmien johtaminen, laatuun ja tuotantoprosesseihin liittyvät taidot, tuotantoon liittyvät perustaidot, tietotekninen koulutus, johtaminen, työterveys ja työturvallisuus, kielitaito ja yrityksissä toteutettava koulutus.
- (10) Yleis- ja erityiskoulutusta tarjoavat yhdistelmäkurssit keskittyvät taitoihin, jotka ovat välittömämmin yhteydessä työntekijöiden nykyiseen työhön sisältyviin tehtäviin, kuten kokoonpanolinjan toimintoihin, tiettyjen koneiden käyttöön ja maalausprosessiin. Portugalin viranomaisten mukaan näihin kursseihin sisältyy yleiskoulutusta, koska ne kehittävät siirrettävissä olevaa teknistä ja sosiaalista taitotietoa. Portugalin viranomaiset mainitsevat esimerkkinä näiden kurssien kehittämistä yleisistä taidoista ohjeiden tulkinna, kyvyn seurata annettua tehtäväjärjestystä, työturvallisuus- ja laatu- ja laatutietoisuuden sekä ongelmien ratkaisukyvyyn.
- (11) Ehdotetun tuen oikeusperustana ovat komission asetus (EY) N:o 68/2001⁽³⁾ ja seuraavat Portugalin säädökset: 19 päivänä maaliskuuta 2001 annettu Portaria nro 229/2001, 15 päivänä syyskuuta 2000 annettu Decreto Regulamentar nro 12-A/2000 ja 20 päivänä syyskuuta 2000 annettu Despacho Normativo nro 42-B/2000.
- (12) Portugalin viranomaiset aikovat myöntää Opel Portugalille 3 414 010 euroa koulutustukea, josta 3 028 621 euroa (55 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista) on yleiskoulutustukea ja 385 389 euroa (30 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista) erityiskoulutustukea.

Menettelyn aloittamisen perustelut

- (13) Komissio totesi menettelyn aloittamisesta 19 päivänä joulukuuta 2001 tekemässään päätöksessä⁽⁴⁾ epäilevänsä sitä, voidaanko Portugalin viranomaisten ilmoittamia yleis- ja erityiskoulutusta tarjoavia yhdistelmäkursseja pitää yleiskoulutuksena. Komissio pyysi lisätietoja näistä kursseista sekä yksityiskohtaisempaa erittelyä ilmoitetujen yleis- ja erityiskoulutusta tarjoavien yhdistelmäkurssien tukikelpoisista kustannuksista.

b) Alueellinen investointituki*Hanke*

- Oikeusperusta ja tukimäärät*
- (11) Investointihanke toteutetaan Lissabonin alueella sijaitsevassa Azambujan tehtaassa. Azambuja on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukainen alue, jolla tuen enimmäisintensiteetti vuonna 2000 oli 47,68 prosenttia nettoavustusekvivalentti (NAE) (noin 65,80 prosenttia bruttoavustusekvivalentti, BAE). Vuonna 2001 aluetuen enimmäisintensiteetti oli 40,76 prosenttia NAE (noin 56,25 prosenttia BAE), ja vuonna 2002 se oli 33,84 prosenttia NAE (noin 46,70 prosenttia BAE).

⁽³⁾ EYVL L 10, 13.1.2001, s. 20.⁽⁴⁾ Ks. alaviite 1.

- (15) Hanke on jaettu kahteen vaiheeseen. Ensimmäisessä vaiheessa (elokuusta 1998 vuoden 1999 loppuun) uusi vesiliukoista maalia käyttävä maalaamo korvasi vanhan maalaamon, joka ei enää vastannut asetettuja laatu- ja ympäristövaatimuksia. Toisessa vaiheessa (vuodesta 2000 joulukuuhun 2003) asennetaan uuden Opel Combon tuotantolinjat. Azambujan tehtaan vuosikapasiteetti nousee noin 60 000 yksiköstä noin 70 000 yksikköön. Samalla ajanjaksolla GM-yhtymän kapasiteetti Euroopassa kuitenkin pienenee meneillään olevan Olympia-rakenneuudistus suunnitelman mukaisesti.
- (16) Portugalin viranomaiset vahvistavat, että hanke on liikuttava ja että GM-yhtymä on katsonut elinkelpoiseksi vaihtoehdoksi Puolan Gliwicessa sijaitsevan teollisuusalueen.
- (17) Opel aikoo sijoittaa hankkeeseen nimellisarvoltaan 124 299 613 euroa (nykyarvo 108 701 829 euroa, perusvuosi 1998, diskonttokorko 6,42 prosenttia). Portugalin viranomaiset ovat katsoneet koko investoinnin tukikelpoiseksi.
- (18) Portugalin viranomaiset ovat vertailleet Azambujan ja vaihtoehtoisen sijaintipaikan Gliwicen kustannuksia ja hyötyjä. Kustannus-hyötyanalyysin mukaan Azambujan nettokustannushaitta on 40 449 401 euroa verrattuna Gliwiceen, joten haittaintensiteetti on 37,21 prosenttia.

Oikeusperusta ja tukimäärät

- (19) Ilmoitettu tuki myönnetään hyväksytyistä tukijärjestelmistä, joista säädetään seuraavissa säädöksissä: PEDIP II (D.L. 177/94) ⁽⁵⁾, PEDIP-TRANSIÇÃO (D.L. 348-A/99) ja Regime de Benefícios Fiscais (D.L. 409/99) ⁽⁶⁾.
- (20) Myönnettäväksi suunniteltu kokonaistuki on nimellisarvoltaan 38 333 000 euroa BAE. Tuki sisältää i) 18 471 000 euron takaisin maksettavan lainan. Portugalin viranomaiset ovat ilmoittaneet takaisin maksettavan lainan suorana avustuksena, koska niillä on mahdollisuus muuntaa laina tulevaisuudessa avustukseksi; ii) korkotuen enintään 2 460 000 euron lainalle; iii) voitosta kannettavan veron alennuksena toteutettavan verotuen 17 402 000 euron voittoon asti. Aluetuen todellinen kokonaisarvo on 35 297 017 euroa. Näin ollen aluetuen intensiteetti on 32,5 prosenttia BAE.

⁽⁵⁾ Hyväksytty komission päätöksellä N 1/94, tehty 29 päivänä maaliskuuta 1999.

⁽⁶⁾ Hyväksytty komission päätöksellä N 97/99, tehty 8 päivänä syyskuuta 1999.

Menettelyn aloittamisen perustelut

- (21) Komissio totesi menettelyn aloittamisesta 19 päivänä joulukuuta 2001 tekemässään päätöksessä ⁽⁷⁾ epäilevänsä hankkeen liikuttavuutta. Näiden epäilysten poistamiseksi komissio pyysi täydentäviä selvityksiä ja asiakirjoja Azambujan hankkeen hyväksymisaikataulusta.
- (22) Tämän lisäksi komissio totesi, että sillä oli epäilyjä seuraavista kustannus-hyötyanalyysin osista:
- Tarve tehdä Azambujan [...] ^(*), jos hanke toteutettaisiin Gliwicessa. Nämä lisäinvestoinnit olisi pitänyt ottaa kustannus-hyötyanalyysissä huomioon lisäkustannuksina, joita hankkeen toteuttaminen Gliwicessa olisi aiheuttanut.
 - Arvio Azambujan tehtaan tontin myyntituloista hankkeen toteuttamista Gliwicessa koskevassa vaihtoehdossa. Komissiolla on epäilyksiä siitä, olisiko Opel Portugal saanut myynnistä 8 083 469 euron nettotulon vuonna 2002.

III KOLMANSIEN ESITTÄMÄT HUOMAUTUKSET

- (23) Komissio sai huomautuksia Duarte & Marques Lda -yritykseltä 19 päivänä huhtikuuta 2002. Näissä huomautuksissa viitattiin väitteeseen, jonka mukaan Opel Portugal käyttää teollisiin tarkoituksiin (ajoneuvojen pysäköintiin) noin 12 hehtaarin aluetta, joka oli tarkoitettu maatalous- ja ympäristökäyttöön. Duarte & Marques Lda:n mukaan tämä antaa riittävät perusteet asettaa Opel Portugalille myönnetyn valtiontuen sääntöjenmukaisuus kyseenalaiseksi. Komissio toimitti nämä huomautukset Portugalille 23 päivänä huhtikuuta 2002.

IV PORTUGALIN ESITTÄMÄT HUOMAUTUKSET

- (24) Portugalin viranomaiset toimittivat 24 päivänä toukokuuta 2002 komissiolle huomautuksensa menettelyn aloittamisesta ja 30 päivänä toukokuuta lausunnon kolmansien huomautuksista. Komissio otti nämä huomautukset ja tiedot huomioon.

a) Koulutustuki

- (25) Koulutustuen osalta Portugalin viranomaiset toimittivat tietoja erityis- ja yleiskoulutuksen määrittelyssä käytetyistä perusteista. Näissä arviointiperusteissa erityiskoulutus määritellään toissijaisesti: kurssi tai kurssin opintojakso määritellään erityiskoulutukseksi, jos se ei täytä mitään yleiskoulutuksen määrittelyssä käytettävistä perusteista.

⁽⁷⁾ Ks. alaviite 1.

- (26) Portugalin viranomaiset esittivät yksityiskohtaisen luetelon perusteista, joita käytettiin sellaisen yleiskoulutuksen määrittelyssä, joka tarjottiin osana ilmoitettuja yleis- ja erityiskoulutusta tarjoavia yhdistelmäkursseja. Luetellut perusteet ovat: työohjeiden tulkinta sekä ohjeiden ja tietojen välittäminen, kyky toimia määritellyn tehtäväjärjestyksen mukaisesti, vastuun ottaminen työturvallisuudesta ja loppuasiakkaiden turvallisuudesta, laatuvaatimusten noudattaminen, tuotteiden huolellinen käsittely, tehdyn työn tarkastaminen tai itsevalvonta, kyky havaita ongelmat ja ennakoida viat ja toimintahäiriöt, luovuuden hyödyntäminen parannusehdotuksia laadittaessa, kyky korjata virheet työtä tehtäessä, yhteistyö työtovereiden kanssa ja heidän auttamisensa aina tarvittaessa, aktiivinen osallistuminen ryhmätöihin laadun parantamiseksi, nopea suoriutuminen työtehtävistä asetettuja laatuvaatimuksia noudattaen, vaatimusten merkityksen ymmärtäminen pyrittäessä saavuttamaan asetetut tavoitteet sekä tietoisuus työhön käytetystä ajasta ja prosessikiertoajasta.
- (27) Portugalin viranomaisten mukaan nämä perusteet osoittavat, että kurseja voidaan pitää osittain yleiskoulutuksena, koska niillä kehitetään teknistä ja sosiaalista taitotietoa, jota ei ole suunniteltu yksinomaan työntekijän tämänhetkisiä tehtäviä varten ja joka voidaan siirtää muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille.
- (28) Portugalin viranomaiset ovat myös toimittaneet erittelyn tukikelpoisista kustannuksista ja osoittaneet, mikä osuus tukikelpoisista kustannuksista aiheutuu kurseista, joiden on ilmoitettu sisältävän yksinomaan yleiskoulutusta, ja mikä osuus kurseista, joiden on ilmoitettu sisältävän sekä yleis- että erityiskoulutusta.

b) Alueellinen investointituki

- (29) Alueellisen investointituen osalta Portugalin viranomaiset vakuuttivat ensinnäkin, että hanke on liikuteltavissa. Tämän väitteen tueksi ne esittivät asiakirjan, jossa todetaan, että GM-yhtymä teki vuoden 1997 lokakuussa päätöksen uuden maalaamon rakentamisesta Azambujaan.
- (30) Toiseksi Portugalin viranomaiset toimittivat lisätietoja investoinneista, jotka toteutettiin vanhassa maalaamossa vuosina 1996–1998 päästöjen vähentämiseksi. Ne ilmoittivat myös enintään 2 882 331,52 euron lisäinvestoinnista, jolla varmistetaan lakisääteisten päästörajoiden noudattaminen maalaamossa. Portugalin viranomaisten mukaan hallitus olisi voinut rahoittaa puolet näistä määrärahoista valtiontukea ympäristötavoitteiden saavuttamisen kannalta välttämättömien investointien rahoittamiseksi vuonna 1994 annettujen ympäristönsuojeluun myönnettyä valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen ⁽⁸⁾ mukaisesti.

- (31) Kolmanneksi Portugalin viranomaiset esittivät täydentävää näyttöä ja tietoja Azambujan tehtaan tontin arvonmäärittämisestä. Toimitettujen tietojen joukossa ovat selvitys riippumattomalta konsultilta, joka määritteli aiemmin Ford Lusitanian omistuksessa olleen tontin arvon, toisen riippumattoman konsultin vuonna 2002 laatima arvonmäärittely tontista ja riippumattomien arviointiyriytysten selvitykset Opelin tehtaan sijaintipaikan ympäristöoloista.

c) Kolmansien esittämät huomautukset

- (32) Portugalin viranomaiset toimittivat 30 päivänä toukokuuta lausuntonsa kolmansien huomautuksista. Viranomaiset vakuuttivat, ettei huomautuksissa mainittu alue ole sama alue, jolla komissiolle ilmoitettu hanke toteutetaan. Osoittaakseen väitteensä todenmukaisuuden Portugalin viranomaiset toimittivat komissiolle tehtaan pohjakaavan, josta käyvät ilmi kyseiset alueet. Tämän lisäksi Portugalin viranomaiset ilmoittivat, että asia oli saatettu käsiteltäväksi kansalliseen tuomioistuimeen, joka ei vielä ollut antanut asiassa ratkaisua.

V Tuen arviointi

- (33) Portugalin ilmoittama toimenpide Opel Portugalin hyväksi on perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Kyseisen toimenpiteen rahoittaa valtio tai se rahoitetaan valtion varoista. Tuella katetaan lisäksi huomattava osuus hankkeen rahoituksesta, joten tuki saattaa vääristää kilpailua yhteisössä, koska sillä annetaan Opel Portugalille etu suhteessa sen kilpailijoihin, joille ei myönnetä tukea. Lisäksi autokauppa jäsenvaltioiden välillä on vilkasta.
- (34) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdassa luetellaan joitakin tukityyppejä, jotka ovat yhteensopivia perustamissopimuksen kanssa. Kun otetaan huomioon kyseisen tuen luonne ja tavoite sekä yrityksen maantieteellinen sijainti, kyseiseen hankkeeseen ei voida soveltaa a, b eikä c alakohtaa. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa yksilöidään muita tukityyppejä, joiden voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille. Komissio huomauttaa, että hanke sijaitsee Azambujassa Lissabonin alueella, joka on 87 artiklan 3 kohdan c alakohtaan mukainen alue.
- (35) Kyseinen tuki on tarkoitettu autoja valmistavalle ja kokoonpanevalle Opel Portugalille. Näin ollen tämä yritys kuuluu moottoriajoneuvoalan moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevan yhteisön puitesäännön ⁽⁹⁾ (jäljempänä 'moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskeva puitesääntö') mukaisesti.

⁽⁸⁾ EYVL C 72, 10.3.1994, s. 3.

⁽⁹⁾ EYVL C 279, 15.9.1997.

- (36) Moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevassa puitesäännössä täsmennetään, että tuista, joita julkiset viranomaiset aikovat hyväksyttävien tukijärjestelmien osana myöntää yksittäiselle hankkeelle sellaisen yrityksen hyväksi, joka harjoittaa toimintaansa moottoriajoneuvoalalla, on ilmoitettava perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan nojalla ennen niiden myöntämistä, jos yksi seuraavasta kahdesta ehdosta täyttyy: i) hankkeen kokonaiskustannukset ovat 50 miljoonaa euroa tai ii) hankkeelle myönnettyjen valtiontukien ja yhteisön rahoitusvälineistä myönnettyjen tukien bruttoarvo on yhteensä 5 miljoonaa euroa.
- (37) Sekä hankkeen kokonaiskustannukset että tukimäärä ylittävät ilmoittamista koskevan rajan. Näin ollen Portugalin viranomaiset ovat noudattaneet perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan määräyksiä, kun ne ovat ilmoittaneet sekä koulutustuesta että aluetuesta Opel Portugalin hyväksi.
- (38) Komissio katsoo alustavasti, että se, että Opel Portugal väitteiden mukaan käyttää teollisiin tarkoituksiin aluetta, joka on varattu maatalous- ja ympäristökäyttöön, ei ole merkityksellistä tämän asian arvioinnin kannalta. Tehtaan pohjakaavasta käy nimittäin ilmi, että alue, jonka käyttö on riitautettu, sijaitsee arvioitavasta hankkeesta selvästi erillään. Näin ollen komissio katsoo, että kahta toimenpidettä, koulutustukea ja alueellista tukea, on arvioitava asianomaisten sääntöjen perusteella.
- a) **Koulutustuki**
- (39) Moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevan puitesäännön 3.6 kohdan mukaan moottoriajoneuvoalan yritysten koulutustukea on arvioitava Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 68/2001⁽¹⁰⁾ (jäljempänä 'asetus') perusteella. Asetuksen 5 artiklan mukaan asetuksessa määritellyt ehdot täyttävälle koulutustuelle ei myönnetä automaattisesti poikkeusta, jos yhdelle yritykselle yksittäiseen koulutushankkeeseen myönnetty tuki ylittää miljoona euroa. Näin ollen tästä tuesta on ilmoitettava ja sitä on arvioitava asetuksen säännösten nojalla. Komissio huomauttaa, että arvioitavana olevassa asiassa ehdotettu tuki on 3 414 010 euroa ja että se myönnetään yhdelle yritykselle yksittäiseen koulutushankkeeseen. Näin ollen komissio katsoo, että ehdotetusta tuesta on ilmoitettava ja että sitä on arvioitava asetuksen nojalla.
- (40) Asetuksen 3 artiklan 1 kohdan mukaan yhteismarkkinoille soveltuvina voidaan pitää 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti tukia, jotka täyttävät kaikki asetuksessa määritellyt ehdot.
- (41) Komissio korostaa, että erityiskoulutustoimien ja yleiskoulutustoimien välinen erottelu vahvistetaan asetuksen 4 artiklassa. Kuten asetuksen 2 artiklassa määritellään, erityiskoulutuksella tarkoitetaan koulutusta, johon sisältyvää opetusta voidaan hyödyntää suoraan ja pääasiassa tuetun yrityksen työntekijän nykyisessä tai tulevassa työtehtävässä ja josta saatavaa pätevyyttä ei voida siirtää tai voidaan siirtää vain vähäisessä määrin muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille.
- (42) Asetuksen 2 artiklassa yleiskoulutus määritellään koulutukseksi, johon sisältyvää opetusta voidaan hyödyntää muullakin tavoin kuin ainoastaan tai pääasiassa tuetun yrityksen nykyisessä tai tulevassa työtehtävässä ja josta saatava pätevyys on yleisesti ottaen siirrettävissä muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille ja joka siten parantaa olennaisesti työntekijän työllistettävyyttä.
- (43) Koulutusalan tukihankkeen tukikelpoiset kustannukset luetellaan asetuksen 4 artiklan 7 kohdassa. Komissio huomauttaa, että Portugalin viranomaiset ovat esittäneet kyseisen asetuksen 4 artiklan vaatimusten mukaisesti tositteet koulutuskustannussuunnitelman muodossa, minkä avulla komissio voi määrittää tukikelpoiset kokonaiskustannukset. Ilmoitetun koulutusohjelman tukikelpoiset kokonaiskustannukset ovat 6 791 212 euroa, joista 3 118 560 euroa vastaa henkilöstöstä aiheutuvia tukikelpoisia kokonaiskustannuksia (matkakustannuksia lukuun ottamatta).
- (44) Asetuksen 4 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaan koulutustuki soveltuu yhteismarkkinoille, jos tuen osuus tukikelpoisista kustannuksista on asetuksen mukainen. Asetuksen mukaan enimmäistuki-intensiteetti nyt tarkasteltavana olevan kaltaisessa hankkeessa, jonka suuri yritys toteuttaa 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisella alueella, on 30 prosenttia erityiskoulutuksen ja 55 prosenttia yleiskoulutuksen osalta.
- (45) Portugalin viranomaisten mukaan kursseja on kahdenlaisia: yleiskoulutuskursseja sekä yleis- ja erityiskoulutusta tarjoavia yhdistelmäkursseja.
- (46) Tarkasteltuaan Portugalin viranomaisten toimittamia tietoja komissio katsoo, että kursseja, jotka Portugalin viranomaisten ilmoituksen mukaan sisältävät yksinomaan yleiskoulutusta (ja joiden aikana on annettu 183 040 tuntia koulutusta), on pidettävä asetuksessa tarkoitettuna yleiskoulutuksena.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 10, 13.1.2001, s. 20.

- (47) Komissio ei voi hyväksyä Portugalin viranomaisten näkemystä, jonka mukaan yleiskoulutusta ja erityiskoulutusta tarjoavat yhdistelmäkurssit (joiden aikana annettiin 70 059 tuntia yleiskoulutusta ja 74 266 tuntia erityiskoulutusta) olisi määriteltävä yleiskoulutukseksi. Portugalin viranomaiset väittävät, että vaikka koulutuksen tavoitteena on sellaisen pätevyyden saaminen, jota voidaan suoraan hyödyntää yrityksen työntekijöiden nykyisessä työtehtävässä, näillä kursseilla annetaan samanaikaisesti taitoja, jotka voidaan siirtää muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille. Tämä näkökohta ei kuitenkaan riitä perustelevaan sitä, että nämä kurssit katsottaisiin yleiskoulutukseksi.
- (48) Ensiksi komissio huomauttaa, että erityiskoulutuksella saatetaan osaltaan parantaa työntekijöiden yleistä pätevyyttä. On nimittäin hyvin todennäköistä, että koulutus, johon sisältyvää opetusta voidaan suoraan ja pääasiassa hyödyntää yrityksen työntekijöiden nykyisessä tilanteessa, voi myös osaltaan välillisesti parantaa sellaisia yleisiä taitoja, jotka liittyvät esimerkiksi tuotantoprosesseihin, turvallisuus- ja laatuvarmistukseen sekä kykyyn toimia ryhmässä. Nämä taidot kuitenkin vain täydentävät koulutuksen pääsisältöä, josta saatavat taidot joko eivät ole lainkaan tai ovat vain vähäisessä määrin siirrettävissä muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille.
- (49) Toiseksi asetuksen 4 artiklan 5 kohdassa säädetään, että jos tukihanke koostuu sekä erityiskoulutuksen että yleiskoulutuksen osista, joita ei voida erottaa tuen intensiteetin laskemiseksi, ja tapauksissa, joissa ei ole pääteltävissä, onko kyseessä erityinen vai yleinen koulutustukihanke, sovelletaan erityiskoulutukseen sovellettavaa tuen intensiteettiä.
- (50) Komissio huomauttaa, että toimitettujen tietojen mukaan Portugalin viranomaiset ovat yksilöineet yleiskoulutusta koskevia osia kursseista, jotka ilmoituksen mukaan koostuvat sekä erityiskoulutuksesta että yleiskoulutuksesta. Ne ovat osoittaneet tässä yhteydessä, millä tavoin jokin kurssin opintojakso sisältää yleiskoulutusta koskevia osia. Opintojakso voitaisiin katsoa erityiskoulutukseksi ainoastaan, jos siihen ei sisälly lainkaan yleiskoulutusta koskevia osia.
- (51) Komissio katsoo, ettei yksistään se, että opintojaksoon sisältyy yleiskoulutusta koskevia osia, sulje pois sitä, että opintojaksolla annetaan pääasiassa erityiskoulutusta. Määrittellessään erityiskoulutuksen ainoastaan toissijaisesti Portugalin viranomaiset pitivät yleiskoulutuksena opintojaksoja, joilla annettava pätevyys on ainoastaan vähäisessä määrin siirrettävissä muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille ja joihin sisältyy opetusta, jota voidaan suoraan ja pääasiassa hyödyntää työntekijöiden nykyisessä tehtävässä.
- (52) Näin ollen komissio katsoo, ettei Portugalin viranomaisten ehdottamilla perusteilla voida erottaa yleiskoulutusta ja erityiskoulutusta koskevia osia asetuksessa edellytetyllä tavalla. Koska kurssit, jotka Portugalin viranomaisten ilmoituksen mukaan tarjoavat sekä yleiskoulutusta että erityiskoulutusta, sisältävät opetusta, jota voidaan suoraan ja pääasiassa hyödyntää työntekijöiden nykyisessä tehtävässä ja joka antaa pätevyyden, jota ei voida tai voidaan vain vähäisessä määrin siirtää muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille, komissio katsoo, ettei tällaisille kursseille voida myöntää yleiskoulutustukea.
- (53) Komissio laski Portugalin viranomaisten 24 päivänä toukokuuta 2002 päivätyssä kirjeessä toimittamien tietojen perusteella, että tukikelpoiset koulutuskustannukset ovat seuraavat:

(xxx)

Kulutustyyppi	Yleiskoulutus	Erityiskoulutus	Kokonais-kustannukset
Koulutukseen osallistuvien kustannukset (myös matkakulut)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Kouluttajien kustannukset	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Muu kuin opetushenkilöstö	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Valmistelutyöt	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Toimintakulut	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Laitteiden vuokrat ja poistot	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Seuranta ja arviointi	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Ulkopuolinen koulutus	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Yhteensä	3 760 103,82	3 031 108,19	6 791 212,01

(54) Yleiskoulutustuen enimmäisintensiiteetti on 55 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, joten yleiskoulutustuen sallittu enimmäismäärä on 2 068 057 euroa. Erityiskoulutustuen enimmäisintensiiteetti on 30 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, joten erityiskoulutustuen sallittu enimmäismäärä on 909 332 euroa.

b) Alueellinen investointituki

(55) Moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevan puitesäännön mukaan komission on varmistettava, että myönnetty tuki on samanaikaisesti tarpeellinen hankkeen toteuttamisen kannalta ja suhteutettu ratkaistavien ongelmien vakavuuteen. Näiden kahden perusteen eli tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden noudattaminen on varmistettava, jotta komissio voi hyväksyä moottoriajoneuvoalalle myönnettävän valtiontuen.

(56) Mainitun puitesäännön 3.2 kohdan a alakohdan mukaan aluetuen tarpeellisuuden osoittaakseen tuensaajan on todistettava selkeästi, että sillä on taloudellisesti elinkelpoinen vaihtoehtoinen sijaintipaikka hankkeelleen. Jos mikään muu uusi tai olemassa oleva teollisuusalue yhtymän sisällä ei sovellu kyseisen investoinnin kohteeksi, yrityksen on toteutettava hankkeensa ainoassa tähän soveltuvassa tehtaassa, vaikka se ei saisikaan tukea. Näin ollen aluetukea ei voida hyväksyä hankkeelle, joka ei ole maantieteellisesti liikuteltava.

(57) Komissio arvioi moottoriajoneuvoalaa edustavan ulkopuolisen asiantuntijan avustamana Portugalin toimittamia asiakirjoja ja tietoja selvittääkseen, oliko hanke liikuteltava.

(58) GM-yhtymän sisäisistä asiakirjoista ilmenee, että yhtymän johto tarkasteli vuoden 1997 huhti- ja touku-kuussa ehdotusta Azambujan tehtaan sulkemisesta vuonna 2001 (vanhan Combo-mallin tuotannon lopettaminen). Suunniteltu 55 000 uuden Combo-mallin vuosituotanto olisi voitu toteuttaa Gliwicessa mukauttamalla olemassa olevaa tehdasta (Gliwicen tehdasta rakennettiin vuoden 1996 lokakuusta vuoden 1998 elokuuhun) ja ottamalla käyttöön kolmas työvuoro.

(59) Kesäkuussa 1997 GM-yhtymä tarkasteli vaihtoehtoista ratkaisua, jossa Azambujan tehdasta ei suljeta vaan investoidaan uuteen maalaamoon ja uuden Combo-mallin tuotantoon vuodesta 2001. GM:n sisäisistä asiakirjoista ilmenee, että valtiontukea pidettiin ratkaisevana Azambujaan tehtävän investoinnin varmistamisen kannalta. Neuvottelut uudesta investointihankkeesta käynnistettiin Portugalin viranomaisten kanssa keväällä 1997.

(60) GM-yhtymä hyväksyi Azambujan tehtaan uutta maalaamaa koskevan suunnitelman lokakuussa 1997. Tässä vaiheessa oli selvää, että hanke saisi Portugalin

viranomaisilta julkista tukea. Kyseisten viranomaisten toimittamiin asiakirjoihin sisältyy Portugalin talousministeriön joulukuussa 1997 Opel Portugalille lähettämä kirje, jossa vahvistetaan Portugalin hallituksen olevan kiinnostunut investointihankkeen tukemisesta.

(61) Investointi maalaamoon aloitettiin elokuussa 1998. Portugalin viranomaisten tuesta päätettiin lokakuussa 1999 ja helmikuussa 2000. Vastaava sopimus allekirjoitettiin kesäkuussa 2000.

(62) Edellä esitettyjen tietojen perusteella komissio katsoo, että Gliwicea harkittiin kyseisessä hankkeessa Azambujan elinkelpoisena vaihtoehtona.

(63) Uudenaikaistamiseen ja yrityksen toiminnan järjeistämiseen tarkoitetut aluetuet, jotka eivät yleensä koske liikuteltavia hankkeita, eivät ole sallittuja moottoriajoneuvoalalla. Aluetukea voidaan kuitenkin myöntää laajentamista tai muuntamista koskevalle hankkeelle, jossa olemassa olevia tuotantorakenteita muutetaan radikaalisti.

(64) Azambujan tehtaalle 26 päivänä marraskuuta 2001 yhdessä moottoriajoneuvoalaa edustavan ulkopuolisen asiantuntijan kanssa tekemänsä vierailun aikana komissio pani merkille, että kyseisessä investointihankkeessa olemassa olevaa tehdasta uudistetaan radikaalisti ja että yksi malli uudistetaan kokonaan. Maalaamo on täysin uusi, ja kokoonpano- ja autonkorjilinjojen muutokset ovat huomattavasti suuremmat kuin uuden mallin tuotantoon mukautuminen tavallisesti edellyttäisi. Uuden mallin tuotanto on esimerkiksi paljon automatisoidumpaa, ja tuotannossa käytettävien automaattien lukumäärä on nelinkertainen. Näin ollen komissio katsoo, että kyseistä hanketta voidaan pitää moottoriajoneuvoalan valtiontukea koskevassa puitesäännössä tarkoitettuna muuntamishankkeena.

(65) Näin ollen komissio katsoo, että hanke on liikuteltava ja että sille voidaan myöntää aluetukea, koska tukea tarvitaan investointien houkuttelemiseksi tukialueelle.

(66) Tukikelpoisista kustannuksista komissio toteaa, että ne ovat 108 701 829 euroa (perusvuosi 1998, diskonttokorko 6,42 prosenttia), kuten Portugalin viranomaiset ovat ilmoittaneet.

(67) Moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevan puitesäännön 3.2 kohdan c alakohdan mukaan komission on varmistuttava siitä, että suunniteltu tuki on oikeassa suhteessa niihin alueellisiin ongelmiin, joita sillä on tarkoitus ratkaista. Tähän tarkoitukseen käytetään kustannus-hyötyanalyysejä.

- (68) Tässä analyysissa vertaillaan hankkeen liikuteltavien osien kustannuksia, joista investoijan on vastattava toteuttaakseen hankkeen kyseisellä alueella, ja kustannuksia, joista investoijan olisi vastattava saman hankkeen toteuttamiseksi toisessa paikassa. Tämä mahdollistaa kyseisen tukialueen erityisten haittojen määrittämisen. Komissio hyväksyy aluetuet niiden alueellisten haittojen rajoissa, joita investoinnista aiheutuu suhteessa vaihtoehtoiseen paikkaan.
- (69) Moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevan puitesäännön 3.2 kohdan c alakohdan mukaan kustannus-hyötyanalyysissa arvioidaan haittoja, joita Azambujan käyttö aiheuttaa Gliwiceen verrattuna, kolmen vuoden aikana, koska kyseessä on laajennus-hanke eikä uuden tehtaan rakentaminen. Moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevan puitesäännön liitteessä I olevan 3.3 kohdan mukaisesti kustannus-hyötyanalyysi kattaa vuodet 2001–2003 eli kolmen vuoden ajanjakson tuotannon aloittamisesta lähtien.
- (70) Portugalin viranomaisten 28 päivänä tammikuuta 2002 päivättyyn kirjeeseen sisältyvän kustannus-hyötyanalyysin mukaan Azambujan sijaintipaikasta aiheutuva nettokustannushaitta on 40 449 401 euroa verrattuna Gliwicen sijaintipaikkaan. Näin ollen haittaintensiteetti on 37,21 prosenttia.
- (71) Komissio arvioi kustannus-hyötyanalyysia moottoriajoneuvoalaa edustavan ulkopuolisen asiantuntijansa avustamana selvittääkseen, onko ehdotettu aluetuki suhteutettu niihin alueellisiin ongelmiin, joita sillä on tarkoitus ratkaista. Kustannus-hyötyanalyysia muutettiin joiltakin osin lisätietojen perusteella, jotka Portugali oli toimittanut menettelyn aloittamisen jälkeen.
- (72) Komissio katsoo, että 2 882 331,52 euron summa, joka tarvittaisiin Azambujan vanhaan maalaamoon tehtävään lisäinvestointiin hankkeen toteuttamista Gliwicessa koskevassa vaihtoehdossa, voidaan hyväksyä [...] (*)
- (73) Komissio ei kuitenkaan voi hyväksyä Portugalin viranomaisten väitettä, jonka mukaan ainoastaan puolet tästä määrästä on otettava huomioon kustannus-hyötyanalyysissa, koska 50 prosenttia investoinnista rahoitetaan valtion myöntämällä tuella. Komission vakiintuneen käytännön mukaisesti mahdollisia tukia ei nimittäin oteta huomioon, kun alueellisia haittoja määritetään kustannus-hyötyanalyysia laadittaessa. Näin ollen komissio katsoo, että kustannus-hyötyanalyysissa on otettava huomioon 2 882 331,52 euron lisäinvestointi vaihtoehtoisesta sijaintipaikasta (Gliwice) aiheutuvana lisäkustannuksena.
- (74) Azambujan tehtaan tontin osalta komissio tarkasteli niitä lisätietoja, jotka Portugalin viranomaiset olivat toimittaneet menettelyn aloittamisen jälkeen. Näihin uusiin tietoihin sisältyi selittävä huomautus konsultilta, joka oli määrittänyt tehtaan viereisen ja aiemmin autonvalmistaja Ford Lusitanian omistuksessa olleen tontin arvon. Konsultti vakuutti, että tutkimuksessa esitetyllä arviolla tontin jäännösarvosta pyrittiin osoittamaan teoreettisesti, ettei rakennuksen hajottaminen ja tontin palstoittaminen myöhempää kehittämistä varten olisi ollut kannattavaa.
- (75) Konsultti katsoi lisäksi, että hänen mielestään toinen tutkimuksessa esitetty arvio, joka perustuu tontin myyntiin vapailla markkinoilla ostajalle, joka ei käytä olemassa olevaa tehdasta, vastaa tontin markkina-arvoa paremmin. Portugalin viranomaiset vakuuttivat 24 päivänä toukokuuta 2002 päivättyssä kirjeessään, että arviot tontin myyntituloista perustuvat tähän toiseen vaihtoehtoon. Varovaisuusperiaatteen vuoksi Portugalin viranomaiset pienensivät kustannus-hyötyanalyysissa tontin neliömetriarvoa 30 prosenttia.
- (76) Uusien tietojen perusteella komissio katsoo, että arvio, jonka mukaan tehtaan tontin myynnistä saataisiin 8 083 469 euron nettotulot vuonna 2002, voidaan hyväksyä, koska laskelma on laadittu markkinaehtojen perusteella ja tarvittavia varovaisuusperiaatteita noudatetaan.
- (77) Sen sijaan komissio ei voi hyväksyä toiseen, 18 päivänä huhtikuuta 2002 laadittuun tutkimukseen sisältyvää arviota, joka koskee tontin arvoa syyskuussa 2001. On ilmeistä, ettei Opel Portugalilla ollut käytettävissään tämän tutkimuksen tuloksia, kun päätös hankkeen sijoittamisesta Azambujaan tehtiin. Komission on arvioinnissaan otettava mahdollisuuksien mukaan huomioon kaikki sellaiset merkitykselliset tiedot, jotka Opel Portugalilla oli käytettävissään sijoittamispäätöstä tehtäessä. Tontin hintaan vaikuttaneet myöhemmät tapahtumat eivät näin ollen ole merkityksellisiä nyt tarkasteltavana olevan asian arvioinnin kannalta.
- (78) Ympäristövahinkojen mahdollisesta vaikutuksesta tontin arvoon Portugalin viranomaiset vakuuttavat, ettei tonttia ole tarpeen puhdistaa saasteista, jos se myydään. Tehtaassa on käytössä uudenaikaiset maa-alueen ympäristönsuojelujärjestelmät, joihin on vuodesta 1993 kuulunut kaksi jätevedenpuhdistamoa. Portugalin viranomaisten esittämän ja joulukuussa 2001 laaditun riippumattoman kertomuksen mukaan jätteiden varastointiin aiemmin käytetyn maa-alueen pilaantumistaso on selvästi maaperän suojelunormien (Dutch standards) alapuolella. Näiden tietojen perusteella komissio katsoo, etteivät maa-alueen puhdistamisesta sen mahdollisen myynnin yhteydessä aiheutuvat kustannukset ole merkityksellisiä.
- (79) Analyysiin tehdyt muutokset antavat tulokseksi kustannus-hyötysuhteen, joka eroaa alun perin ilmoitetusta suhteesta. Muutetun kustannus-hyötyanalyysin mukaan Azambujan nettokustannushaitta on

37 567 069 euroa, kun perusvuosi on 1998 (alun perin ilmoitettu määrä oli 40 449 401 euroa). Hankkeen haittaintensiteetiksi saadaan 34,56 prosenttia (alun perin ilmoitettu intensiteetti oli 37,21 prosenttia).

- (80) Lopuksi komissio tarkasteli tasausta (ns. top-up), jonka mukaisesti tuki-intensiteettiä korotetaan, jotta tuella voitaisiin paremmin edistää investointeja kyseiselle alueelle. Toimitetusta asiakirja-aineistosta käy ilmi, että GM Europan kapasiteetti vähenee vuosina 1998–2003. GM Euroopassa on käynnissä rakenneuudistus (Olympiasuunnitelma), jonka yhteydessä kapasiteettia supistetaan kaikkialla Euroopassa. Näin ollen kustannus-hyötyanalyysiin perustuvaa alueellisen haitan suhdelukua on korotettava 2 prosenttiyksikköä (87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisella alueella toteutettavan investointihankkeen vaikutus kilpailuun on häviävän pieni), joten lopulliseksi suhdeluvuksi saadaan 36,56 prosenttia.

VI PÄÄTELMÄ

- (81) Komissio katsoo, että kyseiselle hankkeelle myönnettävä koulutustuki soveltuu yhteismarkkinoille, kunhan se on enintään 2 977 389 euroa. Tästä määrästä 2 068 057 euroa osoitetaan 3 760 104 euron yleiskoulutuskustannuksiin, joiden osalta tuki-intensiteetti on 55 prosenttia, ja 909 332 euroa 3 031 108 euron erityiskoulutuskustannuksiin, joiden osalta tuki-intensiteetti on 30 prosenttia.
- (82) Komissio katsoo, että aluetuki, jonka Portugalin valtio aikoo myöntää Opel Portugalille, täyttää näin ollen edellytykset, joiden perusteella sen voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan nojalla. Hankkeen tuki-intensiteetti (32,5 prosenttia BAE) on pienempi kuin kustannus-hyötyanalyysiin perustuva ja tasauksella mukautettu haittaintensiteetti (36,56 prosenttia) sekä aluetuen enimmäisintensiteetti.
- (83) Mikään ylimääräinen valtiontuki kyseiselle investointihankkeelle ei sovellu yhteismarkkinoille,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Valtiontuki, jonka Portugali aikoo toteuttaa Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículosin hyväksi Corsa Combo -matkustaja- ja hyötyajoneuvon tuotantoa koskevaan hankkeeseen, soveltuu yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan nojalla:

- koulutustuen osalta 2 977 389 euroon asti. Tästä määrästä 2 068 057 euroa osoitetaan 3 760 104 euron yleiskoulutuskustannuksiin, joiden osalta tuki-intensiteetti on 55 prosenttia, ja 909 332 euroa 3 031 108 euron erityiskoulutuskustannuksiin, joiden osalta tuki-intensiteetti 30 prosenttia,
- aluetuen osalta nykyarvoltaan 35 297 017 euron bruttoavustusekvivalenttiin asti, perusvuosi 1998, diskonttokorko 6,42 prosenttia (nimellisarvo 38 333 000 euroa BAE). Tämä määrä vastaa 32,5 prosentin tuki-intensiteettiä nykyarvoltaan 108 701 829 euron (nimellisarvoltaan 124 299 613 euron) tukikelpoisesta investoinnista.

2 artikla

Mikään valtion myöntämä koulutustuki, jonka Portugali aikoo myöntää 1 artiklassa mainitun tuen lisäksi Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículosille Opel Corsa Combo -mallin tuotantohankkeeseen, ei sovellu yhteismarkkinoille.

3 artikla

Portugalin on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksi antamisesta toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut tämän päätöksen noudattamiseksi.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

PÄÄTÖS N:o 185,**tehty 27 päivänä kesäkuuta 2002,****7 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn päätöksen N:o 153 (lomake E 108) ja 11 päivänä kesäkuuta 1998 tehdyn päätöksen N:o 170 (21 päivänä maaliskuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 94 artiklan 4 kohdassa ja 95 artiklan 4 kohdassa säädettyjen luetteloiden laatiminen) muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2003/148/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ⁽¹⁾ 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 ⁽²⁾ 2 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia asetusten soveltamisessa tarvittavien todistusten, ilmoitusten, hakemusten ja muiden tarvittavien asiakirjojen mallit,

ottaa huomioon edellä mainittujen asetusten soveltamisessa tarvittavista mallilomakkeista tehdyn päätöksen N:o 153 ⁽³⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 94 artiklan 4 kohdassa ja 95 artiklan 4 kohdassa säädettyjen luetteloiden laatimisesta tehdyn päätöksen nro 170 ⁽⁴⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lomakkeita on mukautettava jäsenvaltioiden kansalliseen lainsäädäntöön tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi.
- (2) Lomakkeen E 108 nykyinen rakenne, sellaisena kuin se on esitettyinä päätöksessä N:o 153, on sellainen, ettei asuinpaikan laitos voi ilmoittaa toimivaltaiselle laitokselle muussa kuin toimivaltaisessa valtiossa asuvan eläkkeensaajan tai hänen perheenjäsentensä terveydenhuoltoetuksia koskevan oikeuden päättymisestä.
- (3) Lomakkeen E 108 muuttaminen edellyttää, että päätökseen N:o 170 tehdään joitakin muutoksia, jotta se vastaisi lomakkeen E 108 uutta käyttötarkoitusta.
- (4) Saksan, Ranskan, Italian tai Portugalin laitoksen antamaa lomaketta E 121 koskevan vuoden voimassaoloajan osalta voidaan viitata ainoastaan asetuksen (ETY) N:o 574/72 30 artiklan, eikä siis 29 artiklan soveltamiseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Korvataan päätökseen N:o 153 sisältyvä mallilomake E 108 tämän päätöksen liitteenä olevalla mallilla.
2. Muutetaan päätös N:o 170 tämän päätöksen liitteen mukaisesti.
3. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Päätöstä sovelletaan siitä päivästä lähtien, jolloin Euroopan yhteisöjen siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunta hyväksyy sen.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja

Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR

⁽¹⁾ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.⁽²⁾ EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 244, 19.9.1994, s. 22.⁽⁴⁾ EYVL L 275, 10.10.1998, s. 40.

LIITE

Muutetaan päätös N:o 170 seuraavasti:

- a) Muutetaan 1 artiklan kohta "I. 94 ARTIKLAN 4 KOHDASSA SÄÄDETTY LUETTELO Palkattujen työntekijöiden tai itsenäisten ammattinharjoittajien perheet" seuraavasti:
- i) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Toimivaltainen laitos tai asuinpaikan laitos tapauksen mukaan ilmoittaa asuinpaikan laitokselle tai toimivaltaiselle laitokselle luontoisuuksia koskevan oikeuden keskeyttämisestä tai peruuttamisesta lähettämällä sille kahtena kappaleena lomakkeen E 108, jonka A osan se on täyttänyt. Vastaanottava laitos täyttää lomakkeen B osan ja palauttaa yhden kappaleen lomakkeen lähettäneelle laitokselle."
 - ii) Merkitään uudelleen 4 kohdan c ja d alakohta d ja e alakohdaksi ja lisätään uusi c alakohta seuraavasti:

"c) asuinpaikan laitoksen toimivaltaiselle laitokselle ilmoittama päivä, jolloin oikeus etuuksiin on keskeytetty tai peruutettu. Kyseinen päivämäärä kirjataan lomakkeeseen E 108, ja se on samalla lomakkeen E 109 voimassaolon päättymispäivä."
 - iii) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

"5. Asuinpaikan laitos pitää ajan tasalla olevaa luetteloa, joka perustuu sen omiin tietoihin tai toimivaltaisen laitoksen antamiin tietoihin oikeuden alkamisesta (lomake E 109) tai tämän oikeuden keskeyttämisestä tai peruuttamisesta (lomake E 108); tässä yhteydessä laitosten on otettava huomioon, että Saksan, Ranskan, Italian ja Portugalin laitosten antamat E 109 -lomakkeet ovat voimassa vain yhden vuoden niiden antamispäivästä alkaen; tämä ei kuitenkaan vaikuta sen lomakkeen käyttöön, jolla on mahdollista keskeyttää kyseisen oikeuden voimassaolo, kun tosiasiat oikeuttavat näiden valtioiden lainsäädännön mukaan peruuttamaan tai keskeyttämään oikeuden etuuksiin."
- b) Muutetaan 1 artiklan kohta "II. 95 ARTIKLAN 4 KOHDASSA SÄÄDETTY LUETTELO Eläkkeensaajat ja/tai heidän perheenjäsenensä" seuraavasti:
- i) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"Toimivaltainen laitos tai asuinpaikan laitos tapauksen mukaan ilmoittaa asuinpaikan laitokselle tai toimivaltaiselle laitokselle luontoisuuksia koskevan oikeuden keskeyttämisestä tai peruuttamisesta lähettämällä sille kahtena kappaleena lomakkeen E 108, jonka A osan se on täyttänyt. Vastaanottava laitos täyttää lomakkeen B osan ja palauttaa yhden kappaleen lomakkeen lähettäneelle laitokselle.

Kun lomake E 108 keskeyttää tai päättää lomakkeen E 121 voimassaolon, lomake E 108 on henkilökohtainen kuten lomake E 121, joten keskeytettäessä tai lopetettaessa useiden sellaisten lomakkeiden E 121 voimassaolo, jotka koskevat saman perheen jäseniä, on laadittava asianomaisia lomakkeita E 121 vastaava määrä lomakkeita E 108, vaikka keskeyttämis- tai päättämispäivä olisi sama tai asianomaiset kuuluisivat saman asuinpaikan laitoksen toimivaltaan."
 - ii) Merkitään uudelleen 4 kohdan c ja d alakohta d ja e alakohdaksi ja lisätään uusi c alakohta seuraavasti:

"c) asuinpaikan laitoksen toimivaltaiselle laitokselle ilmoittama päivä, jolloin oikeus etuuksiin on keskeytetty tai peruutettu. Kyseinen päivämäärä kirjataan lomakkeeseen E 108, ja se on samalla lomakkeen E 121 voimassaolon päättymispäivä."
 - iii) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

"5. Asuinpaikan laitos pitää ajan tasalla olevaa luetteloa, joka perustuu sen omiin tietoihin tai eläkettä maksavan laitoksen tai eläkettä maksavan valtion toimivaltaisen sairausvakuutuslaitoksen antamiin tietoihin oikeuden alkamisesta (lomake E 121) tai kyseisen oikeuden keskeyttämisestä tai peruuttamisesta (lomake E 108); tässä yhteydessä laitosten on otettava huomioon, että Saksan, Ranskan, Italian ja Portugalin laitosten antamat E 121 -lomakkeet ovat voimassa vain yhden vuoden niiden antamispäivästä alkaen, kun eläkkeensaajan perheenjäsenet asuvat muussa kuin siinä toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, missä eläkkeensaaja asuu (asetuksen (ETY) N:o 574/72 30 artikla); tämä ei kuitenkaan vaikuta sen lomakkeen käyttöön, jolla on mahdollista keskeyttää kyseisen oikeuden voimassaolo, kun tosiasiat oikeuttavat näiden valtioiden lainsäädännön mukaan peruuttamaan tai keskeyttämään oikeuden etuuksiin."



ILMOITUS SAIRAUUS- JA ÄITIYSVAKUUTUKSEN HOITOETUUKSIIN OLEVAN OIKEUDEN KESKEYTTÄMISESTÄ TAI PERUUTTAMISESTA

Muussa kuin toimivaltaisessa maassa asuvat henkilöt

Asetus 1408/71: 19 art. 1 k. a alak. ja 2 k.; 25 art. 3 k. i alak.; 26 art. 1 k.; 28 art. 1 k. a alak.; 29 art. 1 k. a alak.;
Asetus 574/72: 17 art. 2 ja 3 k.; 27 art.; 28 art.; 29 art. 5 k.; 30 art.; 94 art. 4 k.; 95 art. 4 k.

Toimivaltainen laitos tai asuinpaikan laitos täyttää lomakkeen A-osan ja lähettää kaksi kappaletta asuinpaikan laitokseen tai toimivaltaiseen laitokseen (tarvittaessa yhteyselimen välityksellä). Lomakkeen vastaanottanut laitos täyttää B-osan ja palauttaa yhden kappaleen lomakkeen lähettäneelle laitokselle.

A. Ilmoitus

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan
1.1	Nimi:
1.2	Osoite (2):

2	<input type="checkbox"/> Työntekijä	<input type="checkbox"/> Työtön	
	<input type="checkbox"/> Itsenäinen ammatinharjoittaja	<input type="checkbox"/> Eläkkeenhakija	
	<input type="checkbox"/> Rajatyöntekijä (työsuhteessa oleva)	<input type="checkbox"/> Eläkkeensaaja (työntekijöiden järjestelmä)	
	<input type="checkbox"/> Rajatyöntekijä (itsenäinen ammatinharjoittaja)	<input type="checkbox"/> Eläkkeensaaja (itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmä)	
2.1	Sukunimi (2a)		
2.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet (2a)	Syntymäaika
2.3	Osoite asuinmaassa (2):		
2.4	Identifiointinumero (2b):		

3	Perheenjäsen (3)		
3.1	Sukunimi (sukunimet) (2a)		
3.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet (2a)	Syntymäaika
3.3	Osoite asuinmaassa (2):		
3.4	Identifiointinumero (2b):		

4 Oikeus etuuksiin, joka on todistettu lomakkeellamme lomakkeellanne , joka on annettu (päivämäärä), on keskeytetty tai peruutettu seuraavasta syystä:

4.1 Edellä mainitun työntekijän vakuutus lakkasi

- 4.2 Kaikki laitokseen rekisteröityneen työntekijän perheenjäsenet eivät ole asuneet maassamme maassanne
(päivämäärä) lähtien
- 4.3 Edellä mainitun eläkkeensaajan eläke on lakannut tai peruutettu
- 4.4 Kohdassa 2 tarkoitettu etuuksiin oikeutettu henkilö
tai
 kohdassa 3 tarkoitettu perheenjäsen
 ei ole asunut maassamme maassanne lähtien (päivämäärä)
 on kuollut (päivämäärä)
- 4.5 Kohdassa 3 tarkoitettu perheenjäsen ei ole enää täyttänyt asuinvaltion lainsäädännön mukaisia edellytyksiä lähtien
- 4.6 (*)

5	<input type="checkbox"/> Toimivaltainen laitos		<input type="checkbox"/> Asuinpaikan laitos
5.1	Nimi: koodinumero ⁽⁵⁾		
5.2	Osoite ⁽²⁾ :		
5.3	Leima:		5.4 Päivämäärä:
			5.5 Allekirjoitus:

B. Vastaanottoilmoitus

- 6 Olemme saaneet edellä olevan ilmoituksen (A-osa) (päivämäärä)
- 7 A-osassa ilmoitettu (ilmoitetut) henkilö (henkilöt) on poistettu rekisteristä
- Vahvistamme, että kohdassa 4 mainittu oikeus etuuksiin on keskeytetty tai peruutettu ja että tämän oikeuden keskeyttäminen tai peruuttaminen tulee voimaan

8	<input type="checkbox"/> Asuinpaikan laitos		<input type="checkbox"/> Toimivaltainen laitos
8.1	Nimi:		
8.2	Osoite ⁽²⁾ :		
8.3	Leima:		8.4 Päivämäärä:
			8.5 Allekirjoitus:

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin.

VIITTEET

- (*) ETA-sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen A-osan: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; P = Portugali; GB = Yhdistynyt kuningaskunta, A = Itävalta; FIN = Suomi; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja; S = Ruotsi.
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.
- (2^a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (2^b) Ilmoitetaan toimivaltaisen laitoksen käyttämä identifointinumero. Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".
- (3) Täytetään, jos etuuksiin olevan oikeuden keskeyttäminen tai peruuttaminen koskee perheenjäseniä. Kutakin eläkkeensaajan perheenjäsentä varten täytetään henkilökohtainen lomake E 108.
- (4) Jos kohta 4.6 on täytetty, lopettamisen peruste on ilmoitettava käyttäen seuraavia kirjaimia:
- Edunsaaja alkoi työskennellä asuinvaltiossa.
 - Perheenjäsen alkoi työskennellä asuinvaltiossa.
 - Vakuutusmaksuja ei ole maksettu.
 - ...
- (5) Täytetään, jos on.
-

PÄÄTÖS N:o 186,
tehty 27 päivänä kesäkuuta 2002,
neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 (E 101) soveltamiseksi tarvittavista
mallilomakkeista

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/149/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ⁽¹⁾ 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 ⁽²⁾ 2 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia asetusten soveltamisessa tarvittavien todistusten, ilmoitusten, hakemusten ja muiden tarvittavien asiakirjojen mallit,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 (E 101) soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista 9 päivänä joulukuuta 1998 tehdyn päätöksen N:o 172 ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) E 101 -lomaketta on muokattava, jotta toimivaltainen laitos vahvistaisi kansainvälisessä kuljetusliikenteessä työskenteleviin henkilöihin sovellettavan lainsäädännön.
- (2) Euroopan talousalueesta 2 päivänä toukokuuta 1992 tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 17 päivänä maaliskuuta 1993 tehdyllä pöytäkirjalla, liitteellä VI pannaan täytäntöön asetukset (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 Euroopan talousalueella.
- (3) ETA:n sekakomitean päätöksellä neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamisessa tarvittavat mallilomakkeet mukautetaan ja otetaan käyttöön Euroopan talousalueella.
- (4) Käytännön syistä olisi käytettävä samanlaisia lomakkeita sekä yhteisössä että Euroopan talousalueella.
- (5) Lomakkeiden laatimisessa käytettävästä kielestä on annettu hallintotoimikunnan suositus N:o 15,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Korvataan päätöksessä N:o 172 esitetty mallilomake E 101 liitteenä olevalla mallilla.
2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava asianomaisten (etuuteen oikeutettujen, laitosten, työnantajien jne.) saataville liitteenä olevan mallin mukainen lomake.
3. Lomakkeen on oltava saatavilla yhteisön virallisilla kielillä, ja se on laadittava siten, että eri toisinnot vastaavat toisiaan täydellisesti, jotta jokaisen, jolle lomake on osoitettu (etuuteen oikeutetun, laitoksen, työnantajan jne.), on mahdollista saada painettu lomake kansallisella kielellään.
4. Päätöstä sovelletaan sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka seuraa sen julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja
Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR Y NEBREDÁ

⁽¹⁾ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 143, 8.6.1999, s. 13.



SOVELLETTAVAA LAINSÄÄDÄNTÖÄ KOSKEVA TODISTUS

Asetus 1408/71: 13 art. 2 k. d alak.; 14 art. 1 k. a alak.; 14 art. 2 k. a alak., 14 art. 2 k. b alak.; 14a art. 1 k. a alak., 2 ja 4 k.;
14b art. 1, 2 ja 4 k.; 14c art. a alak., 14e art.; 17 art.

Asetus 574/72: 11 art. 1 k.; 11a art. 1 k.; 12a art. 2 k. a alak., 5 k. c alak. ja 7 k. a alak.; 12b art.

1.	<input type="checkbox"/> Työntekijä	<input type="checkbox"/> Itsenäinen ammatinharjoittaja
1.1	Sukunimi (2)	
1.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet (2)
1.3	Syntymäaika (3)	Kansalaisuus D.N.I (4)
1.4	Vakituinen osoite Katuosoite Postinumero Postitoimipaikka Maa	
1.5	Vakuutusnumero (5)	

2.	<input type="checkbox"/> Työnantaja	<input type="checkbox"/> Toimiminen itsenäisenä ammatinharjoittajana
2.1	Nimi tai toiminimi	
2.2	Tunnistenumero (6)	
2.3	Työnantaja on työvoimaa välittävä yritys	kyllä <input type="checkbox"/> ei <input type="checkbox"/>
2.4	Osoitetiedot Puhelin Faksi Sähköposti Katuosoite Postinumero Postitoimipaikka Maa	

3. Edellä mainittu vakuutettu henkilö
- 3.1 on ollut edellä mainitun työnantajan palveluksessa alkaen
 on toiminut itsenäisenä ammatinharjoittajana alkaen
Missä?
- 3.2 on komennustyössä tai toimii itsenäisenä ammatinharjoittajana
..... ja välisenä aikana
- 3.3 jäljempänä mainitussa yhdessä tai useammassa yrityksessä aluksessa

3.4	Yrityksen tai aluksen nimi tai toiminimi (tai nimet taikka toiminimet)	
3.5	Katuosoite Postinumero Postitoimipaikka Maa	
	Katuosoite Postinumero Postitoimipaikka Maa	
3.6	Tunnistenumero (6)	

4. Kuka maksaa komennustyöntekijän palkan ja sosiaaliturvamaksut?

4.1 Kohdassa 2 mainittu työnantaja

4.2 Kohdassa 3.4 mainittu yritys

4.3 Muu taho Jos maksaja on jokin muu taho, ilmoittakaa sen nimi

osoite:

ja

Katuosoite

Postinumero Postitoimipaikka Maa

5. Vakuutettuun henkilöön sovelletaan edelleen seuraavan maan

lainsäädäntöä (1)

5.1 asetuksen 1408/71 seuraavan säännöksen mukaisesti

13 art. 2 k. d alak.

14 art. 1 k. a alak.

14 art. 2 k. a alak.

14 art. 2 k. b alak.

14a art. 1 k. a alak.

14a art. 2 k.

14a art. 4 k.

14b art. 1 k.

14b art. 2 k.

14b art. 4

14 c art. a k.

14e art.

17 art.

5.2 alkaenasti

5.3 toiminnan keston ajan (ks. toimivaltaisen viranomaisen tai työskentelymaan nimetyn elimen laatima kirje, jonka mukaan vakuutettuun henkilöön sovelletaan:n (lähettävä valtio) lainsäädäntöä. Viite.....)

6. Toimivaltainen laitos, jonka lainsäädäntöä sovelletaan

6.1 Nimi Koodi (7)

6.2 Osoite

Puhelin Faksi Sähköposti

Katuosoite

Postinumero Postitoimipaikka Maa

6.3 Leima

6.4 Päivämäärä

.....

6.5 Allekirjoitus

.....

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu 4 sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

Sen jäsenvaltion nimetty laitos, jonka lainsäädännön soveltamisalaan työntekijä kuuluu, täyttää tämän lomakkeen työntekijän tai hänen työnantajansa pyynnöstä ja palauttaa sen henkilölle, jonka etua asia koskee. Jos työntekijä on lähetetty työhön Belgiaan, Alankomaihin, Suomeen, Ruotsiin tai Islantiin, laitoksen on myös lähetettävä lomakkeen jäljennös seuraavalle elimelle: Belgiassa palkattujen työntekijöiden osalta "Office national de sécurité sociale/Rijksdienst voor sociale zekerheid", Bryssel (sosiaaliturvatoimisto); itsenäisten ammatinharjoittajien osalta "Caisse d'assurance sociales pour les travailleurs independants/Rijksinstituut voor sociale verzekering der selfstandigen", Bryssel, ja merimiesten osalta "Caisse de secours et de Prévoyance des marins/de Hulp-en Voorzorgskas voor Zeevarenden", Antwerpen ja virkamiesten osalta "Service des Relations internationales du Ministère des Affaires sociales"; Alankomaissa: "Sociale Verzekeringsbank" (sosiaalivakuutuspankki), Amstelveen; Suomessa: Eläketurvakeskus, Helsinki; Ruotsissa "Riksförsäkringsverket", Tukholma; Islannissa "Tryggingastofnun rikisins", Reykjavik.

Ohjeet vakuutetulle

Ennen kuin lähдете maasta, jossa olette vakuutettuna, työskentelemään johonkin toiseen jäsenvaltioon, teidän on pyydettävä sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokseltanne tarvittaessa joko lomake E 128 tai E 106. Jos te tai teidän perheenjäsenenne tarvitsette luontoisuuksia (esim. sairaanhoitoa, lääkkeitä, sairaalahoitoa) työskentelymaassanne, teidän on noudatettava asianmukaisessa lomakkeessa annettuja ohjeita. Jos teillä on lomake E 106, teidän on toimitettava se mahdollisimman pian työskentelypaikkaanne toimivaltaiselle sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokselle. Jos teillä on lomake E 128, säilyttäkää se siihen asti, kunnes tarvitsette lääkärinhoitoa. Jos itsellänne ei ole kyseistä lomaketta, työskentelypaikkaanne sairaus- ja äitiysvakuutuslaitoksen on pyydettävä se vakuutuslaitokseltanne.

Ohjeet työnantajalle

Jäsenvaltion, jolta pyydetään asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 artiklan 1 kohdan, 14 b artiklan 1 kohdan ja 17 artiklan soveltamista, on ilmoitettava työnantajalle ja työntekijälle, joita asia koskee, edellytyksistä, joiden täytyessä lähetetty työntekijä voi edelleen kuulua lähettävän jäsenvaltion lainsäädännön soveltamisalaan.

Työnantajalle on ilmoitettava, että mahdollisia tarkastuksia voidaan tehdä koko komennusjakson ajan kyseisen jakson jatkumisen varmistamiseksi. Tarkastukset voivat koskea erityisesti sosiaaliturvamaksujen suorittamista ja kiinteän työsuhteen säilymistä. Lisäksi komennustyöntekijän työnantajan on ilmoitettava lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle kaikista komennusjakson aikana ilmenneistä muutoksista ja erityisesti siitä

- jos komennus tai komennuksen pidennys, jota hakemus koskee, ei ole toteutunut
- jos komennus on keskeytynyt, ellei työskentelymaan yritykselle suoritettavan työn keskeytys ole selkeästi väliaikainen
- jos työnantaja on siirtänyt komennustyöntekijän johonkin toiseen työskentelyvaltiossa sijaitsevaan yritykseen.

Kahdessa ensimmäisessä tapauksessa työnantajan on palautettava tämä lomake lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle.

Ohjeet oleskelupaikan laitokselle

Jos henkilö, jota asia koskee, esittää asianmukaisen todistuksen (E 128 tai E 106), oleskelumaan vakuutuslaitos myöntää hänelle väliaikaisesti mahdollista työtapaturmaa tai ammattitautia koskevat etuudet. Jos kyseinen laitos tällaisessa tapauksessa tarvitsee E 123 -todistuksen, sen on viipymättä otettava yhteyttä seuraavaan elimeen:

Belgiassa: palkatun työntekijän tapauksessa ammattitaudin osalta "Fonds des maladies professionnelles/Fond voor beroepsziekten" (ammattitautirahasto), Bryssel, ja työtapaturmien osalta työnantajan nimeämä vakuutuslaitos

Tanskassa: "Arbejdsskadestryelsen" (työtapaturmalautakunta), Kööpenhamina

Saksassa: toimivaltainen "Berufsgenossenschaft" (tapaturmavakuutuslaitos)

Espanjassa: "Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Seguridad Social" (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen paikallisosastot)

Irlannissa: "Department of Health" (terveysministeriö), Planning Unit Dublin 2

Italiassa: "Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (INAIL)", työtapaturmavakuutuslaitoksen toimivaltainen paikallinen toimisto

Luxemburgissa: "Association d'assurance contre les accidents" (tapaturmavakuutusyhdistys)

Alankomaissa: "Sociale Verzekeringsbank" (sosiaalivakuutuspankki), Amstelveen

Itävallassa: toimivaltainen tapaturmavakuutuslaitos

Portugalissa: "Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais" (kansallinen työtapaturmavakuutuskeskus), Lissabon

Suomessa: Tapaturmavakuutuslaitosten liitto, Bulevardi 28, 00120 Helsinki

Ruotsissa: "Försäkringskassan" (vakuutuskassa)

Muissa jäsenvaltioissa: toimivaltainen sairausvakuutuslaitos

Islannissa: "Tryggingastofnun rikisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik

Liechtensteinissa: "Amt für Volkswirtschaft" (kansantalousvirasto), Vaduz

Norjassa: "Folketrygdkontoret for utenlandssaker" (ulkomaalaisten sosiaalivakuutusten vakuustointimisto), Oslo.

Jos työntekijä kuuluu Ranskan sosiaaliturvajärjestelmään, etuuksien vahvistamiseen toimivaltainen rahasto on hänen vakuutusrahastonsa, jota ei välttämättä mainita lomakkeessa E 101. Lomakkeet E 128 ja E 123 on tarvittaessa pyydettävä työntekijän vakituiseen asuinpaikan rahastosta.

Jos itsenäinen ammatinharjoittaja kuuluu Suomen tai Islannin sosiaaliturvajärjestelmään, lomake E 123 on aina pyydettävä.

Jos Islannin sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvalle työntekijälle tapahtuu työtapaturma tai hän sairastuu ammattitautiin, työnantajan on aina ilmoitettava tästä toimivaltaiselle laitokselle.

VIITTEET

- (*) ETA-sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva, ETA-sopimusta sovellettaessa tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.
- (1) Sen jäsenvaltion tunnus, jonka lainsäädännön soveltamisalaan työntekijä kuuluu: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (2) Espanjan kansalaisten on ilmoitettava molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten on ilmoitettava kaikki nimet (etunimet, sukunimet, aikaisemmat nimet) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (3) Päivät ja kuukaudet on ilmoitettava kaksinumeroisina ja vuodet nelinumeroisina (esimerkki: 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (4) Espanjan kansalaisten on ilmoitettava kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (D.N.I) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilöllisyystodistus ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole".
- (5) Belgian lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden on ilmoitettava työntekijän sosiaaliturvanumero (NISS).
Tanskan lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden on ilmoitettava CPR-numero.
Alankomaiden lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden on ilmoitettava SOFI-numero.
- (6) Antakaa mahdollisimman paljon itsenäisen ammatinharjoittajan työnantajan tai yrityksen tunnistetietoja.
Aluksista on ilmoitettava aluksen nimi ja rekisteröintinumero.
Belgian on ilmoitettava palkattujen työntekijöiden tapauksessa työnantajan ONSS/RSZ-rekisteröintinumero ja itsenäisen ammatinharjoittajien tapauksessa T.V.A./B.T.W-numero.
Tanskan on ilmoitettava SE-numero.
Saksan on ilmoitettava "Betriebsnummer des Arbeitgebers".
Ranskan on ilmoitettava SIRET-numero.
Espanjan on ilmoitettava "Código De Cuenta De Cotización Del Empresario CCC" (työnantajan maksuosuuden tilikoodi).
Suomen työtapatuormalainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta on ilmoitettava toimivaltaisen tapaturmavakuutuslaitoksen nimi.
Norjan on ilmoitettava organisaation numero.
- (7) Täytetään, jos sellainen on.
-